

LA TRIBUNE

SHERBROOKE, Que.

Perspectives

Vol. 3, No 22 — 3 juin 1961

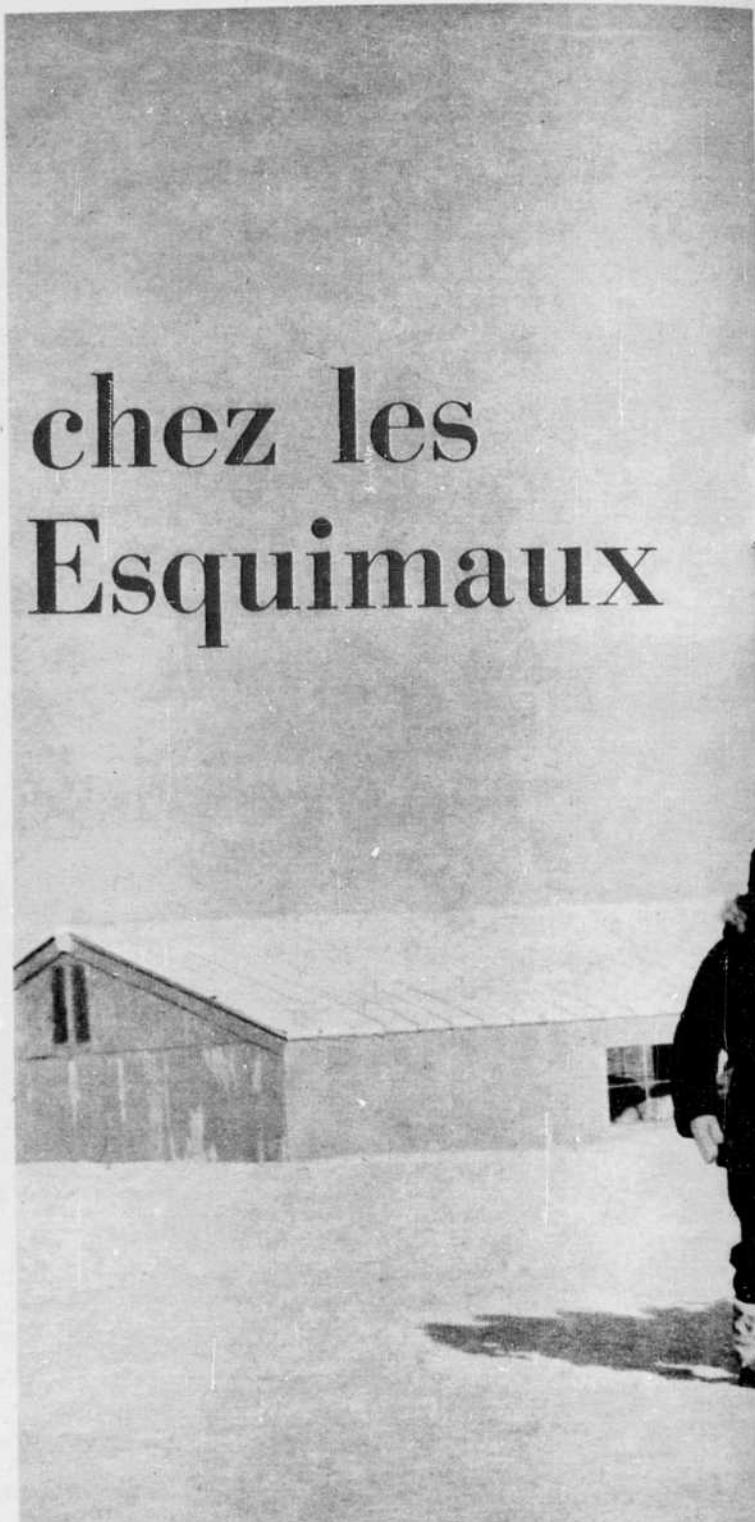


Le ministre de la Justice chez les Esquimaux

M. Davie Fulton inspecte les postes de la Gendarmerie royale dans l'Arctique



Devant le pittoresque de la scène, le ministre a décidé de se transformer en photographe.



A Iqloolik, des enfants esquimaux qui jouaient au baseball invitèrent le

LE SERGENT Lorne Fletcher annonça au petit groupe rassemblé dans le bureau de la Gendarmerie royale à Pond Inlet, petit poste perdu sur l'île de Baffin, dans l'Arctique, qu'il était impossible de voler.

M. Davie Fulton, ministre de la Justice du Canada, jeta un coup d'oeil sur le long itinéraire qu'il s'était préparé et se contenta de soupirer. Il devait s'apercevoir au cours de son récent voyage d'inspection des postes de la Gendarmerie royale dans le Grand Nord, qu'il était impossible de se conformer à un itinéraire préétabli. Sur 14 visites prévues, il ne put en effectuer que cinq.

Le voyage de M. Fulton était quelque chose d'assez inhabituel. C'était la première fois qu'un ministre se rendait dans l'Arctique. Du petit groupe réuni à Pond Inlet, M. Fulton, le commissaire C. W. Harvison, le surintendant G. W. Fraser, directeur de la division arctique de la Gendarmerie, un photographe et un journaliste, seul Fraser connaissait la région.

M. Fulton avait troqué sa tenue impeccable du départ — complet et cravate marron, chemise blanche —, pour un pantalon sport, une chemise écossaise et un gros chandail gris. C'est dans cet appareil que les habitants de Pond Inlet virent le ministre de la Justice la plupart du temps. Ce



ministre de la Justice à se joindre à eux et M. Fulton s'en tira tout à son honneur. Les petits Esquimaux aiment jouer au baseball, mais ne font pas cas des règlements.

n'était pas là une coquetterie, mais une nécessité impérieuse imposée par le froid rigoureux, atteignant par moments 35 degrés sous zéro.

On avait prévu seulement une brève escale à Pond Inlet, mais, à cause du mauvais temps, le groupe y resta quatre jours. Le premier jour fut consacré à la visite du poste de la Gendarmerie royale, du comptoir de la compagnie de la baie d'Hudson et finalement de l'instituteur, Carl Reid, de Belleville, en Ontario. Les trois jours suivants, les visiteurs venus du Sud attendirent avec quelque peu d'impatience que le temps s'éclaircisse. Le gendarme Kushniruk en profita pour montrer ses talents de cuisinier à ses hôtes. Les autres habitants de Pond Inlet invitèrent également les visiteurs à dîner. Dans la journée, on allait soit au comptoir commercial, soit chez l'instituteur pour passer le temps, car, dans cette région, la solitude devient vite oppressante.

Le détachement de police de Pond Inlet se compose de deux gendarmes blancs et de deux gendarmes spéciaux esquimaux. Deux d'entre eux, le gendarme P. B. A. Robin et l'Esquimau Kyak effectuaient un tour d'inspection des camps esquimaux environnants. En deux mois, ils feraient un trajet de 1.200 milles en traîneau à travers un pays désolé. M. Fulton voulut alors connaître en quoi consisterait le travail de Robin. Kushniruk

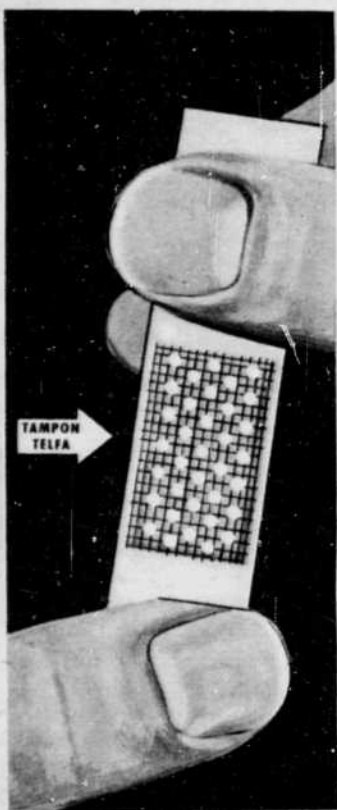
expliqua qu'il aurait à établir le nombre d'Esquimaux vivant dans la région en vue du recensement. Le recensement n'est qu'une des nombreuses tâches du gendarme dans les postes éloignés de l'Arctique. Il surveille aussi la distribution des allocations familiales et des pensions de vieillesse; il est receveur des postes, chef du service des incendies, officier de l'état civil et inspecteur de la chasse et de la pêche.

Dans la plupart des régions esquimaudes, la criminalité est inexistante et les gendarmes consacrent leur temps à des tâches administratives ou à venir en aide aux malades. Les gendarmes disposent d'une réserve de médicaments et possèdent les connaissances rudimentaires nécessaires pour soigner de simples cas de grippe et des affections similaires. Les cas plus graves sont évacués sur les hôpitaux des centres comme Frobisher Bay.

Récemment, une Esquimaude se plaignait d'un mal à l'oeil. Kushniruk diagnostiqua une simple infection et la traita à l'aide d'onguents. Le traitement n'apportant aucune amélioration, il fit transporter la malade à Frobisher à bord de l'avion de la police. Un peu plus tard, la même femme avait besoin de lunettes et les autorités de l'hôpital lui demandèrent de mesurer la distance entre la pupille de chaque oeil.

La vie est monotone à Pond Inlet.

(Suite à la page suivante)



Seuls
les pansements *
CURAD
en plastique ont
TELFA*

Ce tampon stérile TELFA, employé dans les hôpitaux les plus importants, est maintenant incorporé aux pansements CURAD en plastique pour les doigts. Le tampon Telfa (une mince couche perforée en plastique) empêche les filaments de gaze de se coller à la coupure pendant la guérison. Curad avec Telfa colle là où il se doit, mais ne peut jamais coller à la coupure et rouvrir la blessure lorsque le pansement est enlevé.



THE **KENDALL** COMPANY
(CANADA) LIMITED
BAUER & BLACK DIVISION
*MARCHES DÉPOSÉES



L'avion vient d'atterrir que déjà le brouillard se lève. Le ministre devra monter dans le traîneau, seul moyen de locomotion.

Retenu à Igloolik par le mauvais temps, M. Fulton en a profité pour aller visiter une école. Il prononça une courte allocution que les enfants ne comprirent pas, mais qu'ils applaudirent chaleureusement.

Le ministre de la Justice...

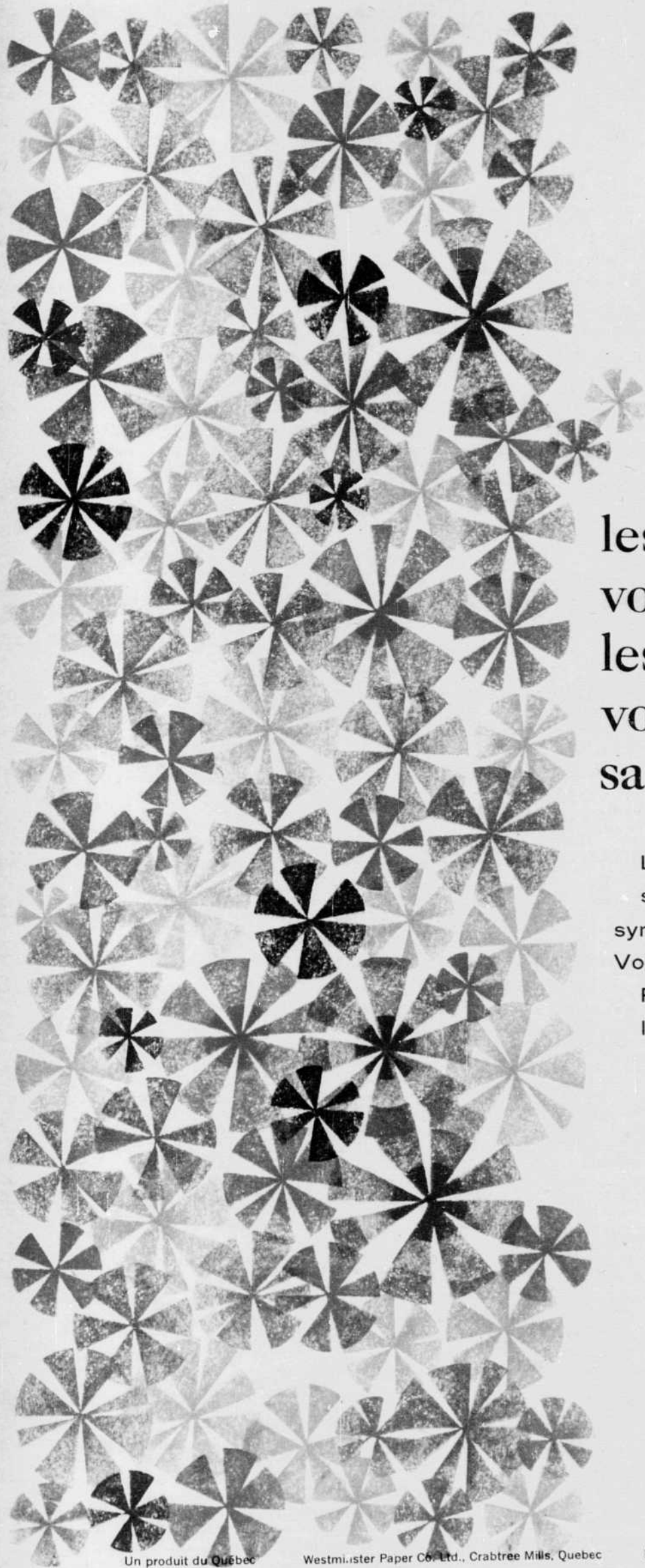
(Suite de la page précédente)

M. Fulton passa une partie du temps à consulter les nombreux livres de la bibliothèque installée dans le vivoir du bâtiment de la police. Une fois, après avoir commencé à écrire une lettre à sa femme, il se ravisa. "Je pense qu'il est inutile d'écrire", dit-il. En effet, la poste ne fonctionne que deux fois par an à Pond Inlet. Une fois l'été, quand vient le navire de ravitaillement, et une autre fois juste avant Noël; des avions militaires viennent alors larguer les sacs de courrier.

M. Fulton passa ensuite dans le salon. Kushniruk ouvrit la radio et la pièce s'emplit de musique. Elle provenait du poste de l'armée américaine de Thulé, au Groenland, situé au nord-est de Pond Inlet, de l'autre côté de la baie de Baffin. Dans les postes du Grand Nord, (Suite page 26)

Le voyage fut fatigant. Dans chaque localité, les visiteurs étaient obligés d'aller voir tout le monde. Ici, à bord de l'avion, M. Fulton (à d.) et le commissaire Harvison prennent un repos bien mérité.





les fleurs
vous suggèrent Purex
les fleurs
vous suggèrent
sa douceur

Les fleurs
sur l'emballage Purex
symbolisent la douceur de ce produit.
Voilà probablement pourquoi
Purex est le papier de toilette
le plus vendu au Canada



Un produit du Québec

Westminster Paper Co. Ltd., Crabtree Mills, Québec

La Westminster Paper fabrique également les Serviettes de Famille Scott

DU PROFESSEUR



AU PÈRE GÉDÉON

En 1954, Doris Lussier abandonnait sa chaire universitaire pour devenir comédien

Par Eloi de Grandmont

DANS une vieille chevrolet noire et déginguée, deux jeunes enfants, une femme souriante mais à peine rassurée, des bagages partout et au volant le professeur Doris Lussier quittent Québec. Ils roulent vers Montréal sous un ciel gris et menaçant. Au bout de la route, il y a une vie nouvelle. Après des mois d'hésitation, le professeur a décidé de quitter son poste de professeur à l'université Laval pour devenir "artiste." Et c'est à Montréal qu'on devient artiste!

Il a donc tout quitté, situation, maison, relations, habitudes. Tous ses amis, que ses prouesses d'amateurs ont amusés, l'encouragent, bien sûr, mais peut-on raisonnablement prévoir ce que sera l'avenir? Et puis, le professeur n'est plus un gamin, il n'a plus l'âge où l'on part sur un coup de tête. Il doit avoir beaucoup de sagesse puisqu'il est professeur de philosophie, précisément.

Qu'y a-t-il donc au fond de tout cela? Il y a une passion, il y a un feu intérieur.

Sur la route, il commence à pleuvoir.

L'eau et le feu, évidemment, ça ne va pas ensemble. Mais que dire d'un professeur de philosophie économique à l'université Laval de Québec qui deviendrait tout à coup la plus grande vedette de nos cabarets? Un savant universitaire qui se ferait amuseur public? Cette idée a l'air peu vraisemblable et pourtant elle correspond à une réalité bien vivante, robuste et gaillarde: le Père Gédéon.

Il fallait un professeur de philosophie pour inventer un personnage qui allait devenir légendaire en quelques semaines. Il fallait le Père Gédéon pour arracher le professeur Lussier à sa chaire universitaire.

Le Père Gédéon est un vieux sacripant!

Ce raconteur d'histoires beauceronnes et croustillantes, ce vert vieillard comme il ne s'en fait plus, ce coureur de jupons toujours émoustillé, ce rabelaisien incorrigible est aussi, il

fallait s'y attendre, un homme de grand bon sens.

Ce qu'on ne sait pas, peut-être, c'est que derrière ce Père Gédéon il y a quelqu'un d'assez inattendu. Comment est-il? Il est grand, mince et timide. Il ne boit pas et ne fume pas. Il pèse ses paroles avec grand soin, aussi bien quand il parle de politique que lorsqu'il parle de son nouveau métier. Il est devenu homme d'affaires, mais il est resté homme de science. Et je m'émerveillerai toujours de le voir, encore aujourd'hui, annoter ses dictionnaires! Doris Lussier est aussi le plus chaleureux des amis, ce qui ne gêne rien. Il a toutes les qualités que l'on souhaite chez un homme moderne, son érudition n'est jamais fatigante et il s'intéresse avant tout aux problèmes de son temps.

A première vue, le personnage et l'homme ne vont pas ensemble.

Mademoiselle du Parc se plaignait à Molière de ne pas ressembler au personnage qu'on lui demandait d'interpréter. "C'est vrai, répondit Molière, et c'est en quoi vous faites mieux voir que vous êtes une excellente comédienne, de bien représenter un personnage qui est si contraire à votre humeur."

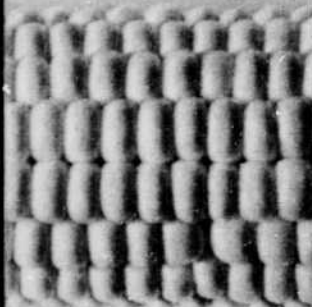
NOUS sommes loin à présent du voyage Québec-Montréal. Doris Lussier a installé sa famille dans une jolie maison et il a échangé la vieille chevrolet contre des voitures luxueuses (son seul caprice, dont il se guérit d'ailleurs tout doucement). Il a atteint dans son métier une situation de tout premier plan. Il faut s'attendre à le voir quitter un jour ce métier qu'il a abordé en tremblant et où il a pleinement réussi. Pour faire quoi? De la politique active, très certainement. Doris Lussier aime bien se souvenir que le plus illustre de ses élèves à l'université s'appelait Louis Robichaud, devenu peu après le plus jeune premier ministre du Nouveau-Brunswick. Voilà qui donne des idées!

(Suite page 8)



Le professeur Lussier, en haut à gauche, alors qu'il enseignait vers 1950, à la faculté des Sciences sociales de l'Université Laval; ci-contre, le Père Gédéon, l'oeil gaillard et grand fumeur de pipe, dans son rôle de "La Pente douce"; sur le plancher il a écrit quelques mots qui lui servent d'aide-mémoire.

**Nouvelle
salière
Sifto
bonne pour
1000
épis de maïs**



Le maïs nature n'est qu'un légume. Ajoutez-y du sel et il devient un mets délicat. La nouvelle salière Sifto vous permet d'en jouir plus facilement... elle est toujours là où vous la voulez et quand vous en avez besoin... dans la cuisine, la salle commune, la salle à manger. Protégée par une enveloppe de papier d'aluminium, elle se tient bien dans la main... elle est utile partout.

sifto



SEL QUI
SE VERSE,
SE
SAUPOUDRE
ET COULE
LIBREMENT

SIFTO SALT LIMITED

En 1938, Doris Lussier était élève de philosophie au séminaire de Québec et, à l'occasion de la fête de sainte Catherine, donna avec ses confrères une pièce comique où il tenait le rôle d'un "homme du monde" (debout, cinquième à droite).

Du professeur au...

(Suite de la page 6)

Mais revenons au présent.

On comprend mieux Doris Lussier, si on regarde plus attentivement le Père Gédéon. On découvre alors que ce Gédéon-là est fait de souvenirs, les souvenirs d'un enfant. Le grossissement même du personnage est l'oeuvre d'une imagination d'enfant. Et le Gédéon que nous voyons sur scène n'est probablement pas un bonhomme qu'on rencontrerait beaucoup dans la Beauce canadienne d'aujourd'hui: c'est plutôt une image d'il y a quelques années, rapportée vers nous par un petit garçon qui s'appelait Doris Lussier et qui passait ses vacances chez ses grands-parents beaucerons.

Ceux qui ont attaqué le Père Gédéon sur ce plan-là, et même un député l'a fait, ont montré qu'ils ignoraient la transposition et la transformation indispensables à toute création artistique.

Pour mieux comprendre, rappelons-nous que, même lorsqu'il vivait à Québec pour y poursuivre ses études, le jeune Doris Lussier n'était pas tout à fait un petit garçon de la ville. Il était pensionnaire, donc plus ou moins enfermé, et on a beau dire, cela ne fait pas le même effet chez un enfant qui a l'habitude d'aller aux champs, de vivre avec les animaux de la ferme et de couper du bois dans la forêt voisine. Doris Lussier a vécu à la ville, tout au moins au début, avec la nostalgie de la Beauce de son enfance.

Un beau jour, devenu adulte, enfoui dans une vie studieuse et les matières sévères de la science économique, il a eu besoin d'une soupape. Cette soupape, ce fut naturellement son enfance beauceronne exprimée à travers le savoureux personnage de Gédéon qui dans toutes ses aventures est entouré de tout un petit monde non moins savoureux. Le Père Gédéon, c'est plus qu'un personnage, c'est la vie de dix, quinze, vingt personnages filtrés et fixés par l'éloquence du "vieux". Quand on écoute le Père Gédéon, on apprend à connaître Pantaléon Veilleux, Juvénal Bolduc (Pète-dans-le-Trèfle), Tanase Bailargeon, Ferréol Royer, Téléphore Carrière, Joseph-à-Ti-Quinne, Thomas-à-Gnace, Phirin Desprès, le curé Giguère, le docteur Poulin, l'avocat Cliche, le notaire Grondin, Zénaïde Gendron, Marie Laflamme, sans oublier la famille Plouffe ni la chère et redoutable Démerise.

(Ici, il faut faire une petite précision technique et rendre à chacun son bien. Il y a l'oncle Gédéon de la télévision, dont Doris Lussier n'est que l'interprète et où les textes sont de Roger Lemelin. Il y a le Père Gédéon du cabaret, du music-hall et du disque — le vrai — dont Doris Lussier est entièrement l'auteur. Doris Lussier est l'inventeur du personnage et il l'a en quelque sorte prêté à Lemelin.)

LA RÉUSSITE du Père Gédéon vient sans doute du fait que le public ne peut pas se lasser de voir revivre tant de monde, un monde essentiellement paysan comme nous le sommes tous plus ou moins. Dès lors, ce n'est plus un monologue, mais une pièce de théâtre, mais une petite épopée. De là sa réussite et aussi son originalité.

Réussite et originalité ne vont pas sans un certain nombre d'accrochages. La présence d'un homme à qui tout sourit fait grimacer bien du monde. De plus, le souffle de liberté qui passe dans les salles quand Gédéon est en scène, cela énerve plus de monde qu'on ne saurait croire. Cela énerva même un honnête député qui clama le nom de Gédéon en pleine chambre des Communes... Alors là, ce fut la gloire!

Le Père Gédéon aux Communes! Le Père Gédéon dans les pages éditoriales des journaux! L'avalanche des lettres plus ou moins anonymes. Le Père Gédéon condamné par les uns, défendu par les autres, aimé et admiré, puis vilipendé avec une vigueur troublante. En conséquence, des salles combles tous les soirs. A Montréal, à Québec, dans toute la province,

Sous le masque du comédien, on découvre un homme qui adore la vie de famille; nous voyons ici Doris Lussier en compagnie de sa femme, Lily, et de ses deux garçons: l'aîné, Jean (à gauche), est âgé de dix ans et le cadet, Pierre, de huit ans.



hors de la province, dans tous les centres canadiens-français aussi bien de l'Ontario que des Etats-Unis. Des rires qui ne s'arrêtent plus. Et que peut-on contre une salle heureuse, contre une assemblée de bonnes gens qui s'amuse et qui oublie leurs soucis? Peu de choses.

La gloire venait donc à Doris Lussier.

Le professeur de philosophie économique ne gagnait plus péniblement ses \$5,000 par année, mais (au dire du magazine américain Time) cinq fois plus.

Mais, quand on est philosophe, c'est pour longtemps. Doris Lussier ne s'en faisait pas pour autant et il ne changeait presque rien à son train de vie. Toujours il ne boit pas une goutte d'alcool, toujours il ne fume pas (sauf, en scène, la pipe, mais en faisant semblant), toujours il s'enferme pendant la journée dans son bureau d'étude dont les murs sont couverts de livres





français
qui ne
e, con-
sblent

it plus
magazine

Doris
t pres-
goutte
e, mais
ournée
e livres

de science et toujours, croyez-le ou non, il annote ses sempiternels dictionnaires . . .

Et que fait-il donc de cet argent qu'il gagne à présent avec tant de facilité? Pour ses enfants.

— Mon père est mort quand j'avais trois ans . . .

Dans cette simple phrase, Doris Lussier dit tout. Il a été orphelin. Il a eu une enfance difficile. Il a eu une jeunesse plus difficile encore. Et comme nos professeurs d'université sont très mal payés, eu égard à l'importance de leurs fonctions, il a toujours connu l'inquiétude du lendemain.

Dès qu'il a été dégagé des soucis matériels, sa première pensée a été pour les "loupiots", ses deux petits diables de garçons, et pour Lily, l'épouse parfaite des bons comme des mauvais jours. Il y a des oncles à héritage; le Père Gédéon sera un père à héritage. ✓



Voici un soutien-gorge sans bretelles qui remonte le buste, reste en place et se porte aussi agréablement qu'un soutien-gorge à bretelles! Nouveau Formfit 300... le premier soutien-gorge moulé au monde!



Style 300
Blanc 32A 38C
\$6 50



**POLYNET LÉGER COMME LA DENTELLE
NULLE COUTURE . . . NULLE BALEINE!**

Nouvelle matière miracle-moulée d'une pièce, sous dentelle extensible de nylon. C'est la plus extraordinaire jamais employée dans un soutien-gorge. Légère et plus poreuse que l'étoffe, elle peut "respirer".



**TRÈS DOUX, IL PEUT ÊTRE
ENROULÉ DANS VOTRE MAIN!**

Sa surface intérieure possède une douceur exquise. Son dos est élastique. Très agréable à porter. Nul soutien-gorge à bretelles ne peut offrir le confort du nouveau Formfit 300!



**TRÈS SOUPLE, IL REPREND
VÎTE SA FORME!**

Pré-formé en permanence pour mouler et ramonter admirablement le buste d'une manière jeune, ce soutien-gorge conserve sa forme malgré l'usage continu et les lavages fréquents.

Nouveau Formfit 300... Le soutien-gorge sans bretelles que vous aimerez porter tous les jours avec un chandail... ou autre vêtement! Incomparable pour mouler et soutenir le buste d'une manière jeune!



**NUL RENFORT, NI COUTURE,
NI BALEINE DANS LES GOUSSETS!**

Moulé d'une seule pièce, il soutient le buste aussi fermement et confortablement qu'un soutien-gorge à bretelles. Formfit 300 suit tous vos mouvements comme votre ombre!

cette allure **Formfit!**

THE FORMFIT COMPANY · TORONTO · PARIS · LONDRES · NEW YORK · CHICAGO · SYDNEY



1. Entièrement boutonnée et très confortable, cette chemise légère est confectionnée en batiste de coton Airloom, en bleu, olive ou or. Ce seyant modèle ne coûte que \$5.



2. Toute liberté de mouvement pour les hommes d'action. Ce modèle à manches raglan bordées de côtes est confectionné en tricot de coton suisse. Le col à empage permanent reste impeccable; petit dragon brodé. \$6.

THE LEAGUE OF GENTLEMEN*



3. Maillot de pirate, à larges rayures de couleurs vives. Col châle pratique et confortable. Ce joli modèle est très original. \$5.



4. Voici le col sport idéal; il reste impeccable grâce à son empage permanent. L'imprimé sur fond blanc est très en vogue cette année. \$6.

...illustre l'élégance britannique



5. Chemisette de batik, idéale pour l'été. Le grand motif d'inspiration indienne, de teintes estompées, est très à la mode. Le col à empage permanent est en broadcloth mercerisé et "Sanforized". \$6.

6. Madras pur coton—le tissu idéal par les temps chauds. Coupe élégante, très britannique; col à empage permanent, bouton sur la manche. Les rayures verticales sont amincissantes. Tissu mercerisé et Sanforized. \$6.



*Inspirée par le célèbre film anglais.

Forsyth

John Forsyth Co. Limited, Kitchener, Canada JF-6104F

Ce qu'elles



— Des voix m'ont murmuré d'accepter — c'était mon père, caché derrière le divan!



— Je ne savais pas, chéri, que se marier était aussi plaisant!



— Comme c'est gentil à vous de nous arrêter pour embrasser la mariée...

s
en disent...



— Je crois qu'elle va nous annoncer ses fiançailles!



— Enfin te voilà... je cherchais justement un moyen de procéder sans toi!



VOUS DÉSIREZ
éveiller l'appétit
de votre bébé



Servez-lui des aliments pour bébés à tous les repas

Voyez-le qui réclame à grands cris son repas et vous en êtes toute heureuse, car dans un moment, il dégustera de bons aliments modernes pour bébés.

L'appétit vient en mangeant, dit-on, et si l'appétit de bébé est si vorace, c'est grâce aux légumes frais et appétissants, aux desserts savoureux de Heinz. Son bien-être dépend de leur valeur nutritive équilibrée ainsi que de leur digestibilité.

Que l'appétit de bébé soit votre guide. Et vous éveillerez son appétit... si vous lui servez des aliments Heinz pour bébés... à tous les repas... tous les jours!



ALIMENTS
HEINZ POUR BÉBÉS **57**

BÉBÉ EN BÉNÉFICIE AUJOURD'HUI ET POUR TOUTE SA VIE!

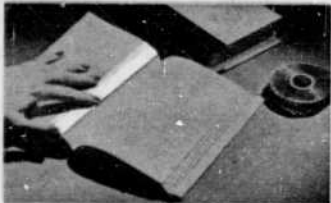


On fait bien
des choses
avec du ruban
transparent

MARQUE DÉPOSÉE
**SCOTCH
BRAND**



AFFICHAGE



RÉPARATION DE LIVRES



RÉPARATION DE JOUETS

Il n'y a qu'un vrai



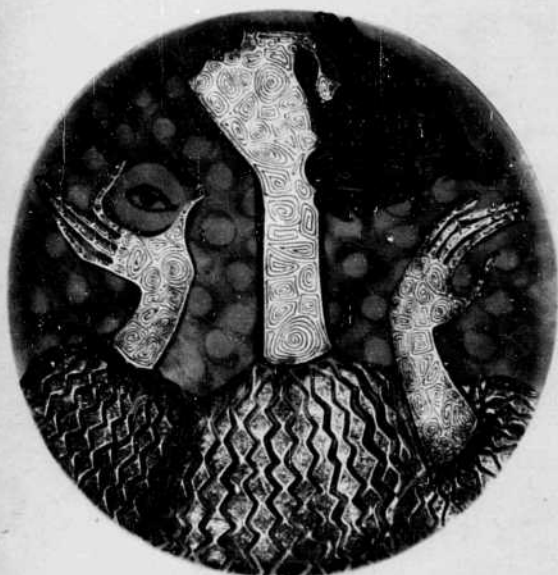
Fabriqué au Canada par
MINNESOTA MINING AND
MANUFACTURING OF CANADA LIMITED
LONDON, CANADA



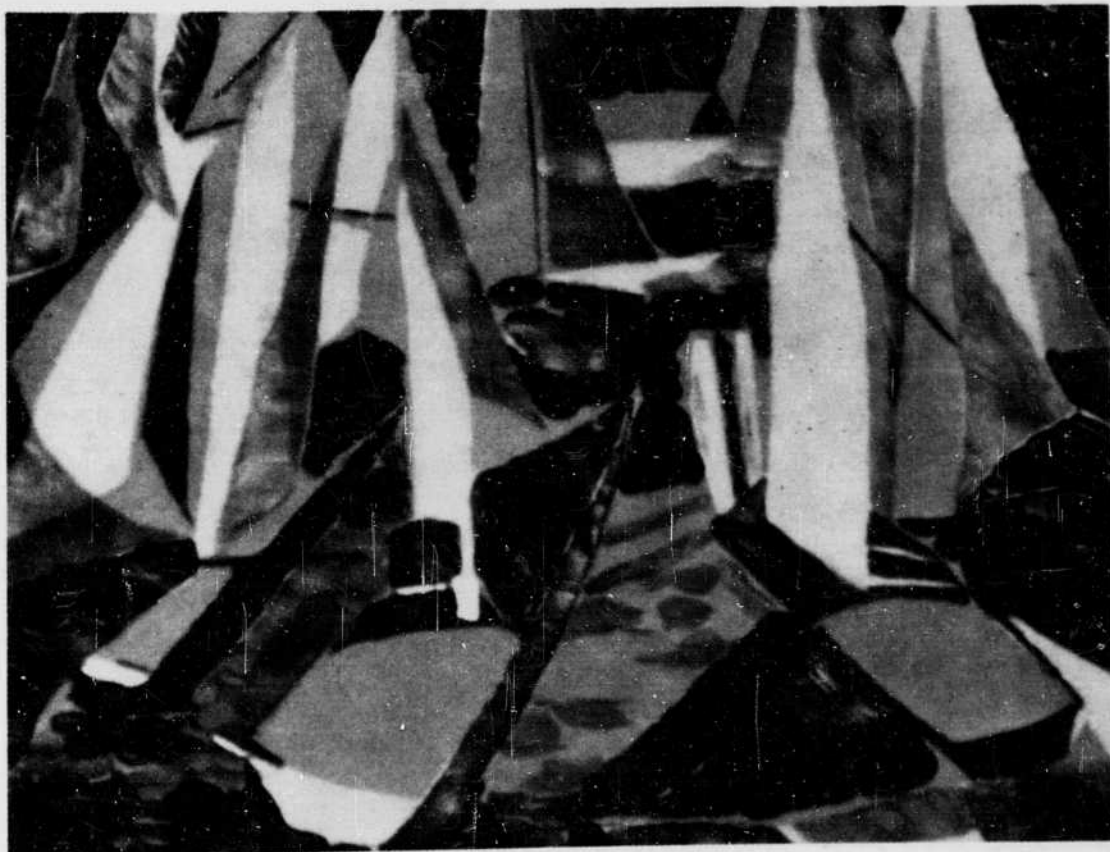
ÉMAUX À L'ANCIENNE

L'art coloré de Thérèse Brassard

Texte et photos de Léon Bernard



Thérèse Brassard veut faire de l'émaillerie un art pictural et son oeuvre reflète parfaitement son credo artistique comme en témoigne, à gauche, ce pittoresque arlequin ou encore, ci-dessus, cette assiette au portrait digne de l'art crétois; ci-dessous, des bateaux se balancent dans un port.



COMME c'est le cas pour plusieurs de nos artistes, c'est la Ville Lumière qui a consacré le talent de Thérèse Brassard, de Roberval. Notre compatriote a retenu l'attention de la critique et des amateurs d'art lorsqu'elle décrocha, en 1959, le premier prix et la médaille d'argent de la ville de Paris, lors d'une exposition d'émaux au Musée d'Art moderne.

Thérèse Brassard est probablement la seule artiste canadienne à s'intituler "peintre-émailleur". Les amateurs d'art de Québec ont pu admirer son oeuvre, en décembre dernier, dans une galerie de la Vieille Capitale, où elle présenta 82 pièces émaillées de différents formats et de création récente, sur cuivre ou argent martelé, cloisonné ou en champlevé; la plupart de ses sujets, figuratifs ou non-figuratifs, marines ou paysages, sont d'une telle vérité de couleurs et de poésie que, selon les connaisseurs, son art n'a encore jamais été égalé dans l'histoire de l'émaillerie canadienne.

Le plus beau compliment qu'elle ait jamais reçu lui fut décerné, il y a quelques années, à l'occasion de la première exposition à Québec de l'Industrie d'Art en Limousin — région du centre de la France. Le délégué français lui dit alors sans ambages que ses émaux dépassaient en qualité ceux qu'on produit dans cette région. Ce n'était pas un mince compliment car les maîtres émailleurs limousins sont considérés à l'heure actuelle comme les plus grands du monde.

Diplômée en peinture de l'École des Beaux-Arts de Québec, Thérèse Brassard décida à la fin de son cours d'ajouter à son bagage artistique une année complémentaire en professorat. Puis, elle s'inscrivit dans la classe d'émaillerie — alors embryonnaire — des Beaux-Arts. Boursière en 1959 du Conseil des Arts du Canada, elle se souvint du compliment que le délégué limousin lui avait fait et résolut de perfectionner sa technique au Limousin même. Ce voyage d'études lui permit non seulement d'étudier l'art de l'émail en France même mais aussi dans les principaux centres européens, notamment en Suisse, en Allemagne, en Italie, en Espagne et en Belgique.

On a reproché quelquefois à notre artiste de vouloir faire de l'émail un art pictural au lieu de se limiter à l'émaillerie pure et de faire comme l'artisan qui se contente simplement, par exemple, d'appliquer le dessin d'un poisson sur le métal.

— Je suis peintre-émailleur et non pas simple émailleur, affirme-t-elle. Ceux qui s'intéressent à cet art savent ce que cela signifie. Un artiste doit, pour sortir de la médiocrité, non seulement appliquer une technique mais aussi créer une oeuvre véritable qui éveille l'intérêt par la beauté du dessin aussi bien que par la perfection du travail.

La technique employée par Thérèse Brassard remonte à celle dont se servaient les maîtres du XI^e siècle. Elle consiste à appliquer un émail liquide — technique inusitée au Canada — à la spatule ou au pinceau. Cette technique ancienne est aujourd'hui encore

(Suite page 15)



nous buvons tous
**VICHY
CÉLESTINS**

l'eau qui fait... du bien!

Méfiez-vous des imitations

EXIGEZ CÉLESTINS

MAISONS MOBILES V.I.I.

LA "NORHLANDER" LA "ZEPHYR"
par GENERAL par MID-STATE



L'expérience révèle que nos clients ont aimé la vie dans les Maisons Mobiles V.I.I. au cours de 8 longs et rigoureux hivers canadiens — preuve de la qualité et du confort des Maisons Mobiles V.I.I. Unités disponibles, aussi, pour fins industrielles et de vacances.

Ecrivez pour le catalogue gratuit et le nom du dépositaire le plus près.

FRANCHISES DISPONIBLES
GENERAL COACH WORKS OF CANADA LTD.
Dept. P., Hensall, Ont.
MID-STATES OF CANADA LTD., CALGARY, ALTA.
FILIALES DE YOUGH INDUSTRIES INC.

NOUVEAU ET INSTANTANÉ

Medi-Quik



Combat l'infection tout en enlevant vite la douleur!

Le premier vaporisateur complet de premiers soins pour les coupures bénignes, égratignures et brûlures, l'herbe à puce, les coups de soleil, les morsures d'insectes.

Seul Medi-Quik enlève la douleur par vaporisation à l'aide de Xylocaine®—un calmant exclusif employé par de nombreux médecins et dentistes. Au cours d'essais en laboratoire, Medi-Quik s'est avéré même plus efficace que l'iode pour combattre les bactéries. C'est la médication la plus sûre et la plus efficace de premiers soins que vous puissiez employer.

UN PRODUCT
LEHN & FINKE



- COMBAT L'INFECTION
- FAVORISE LA CICATRISATION
- ENLÈVE LA DOULEUR
- CALME LA DÉMANGEAISON

© RTM—Astra Phar. Prod. Inc. pour lidocaine

IL FACILITE LE ROULAGE

PAPIERS À CIGARETTES
VOGUE



D'UN BLANC PUR

ÉGALEMENT DISPONIBLE EN BANDES



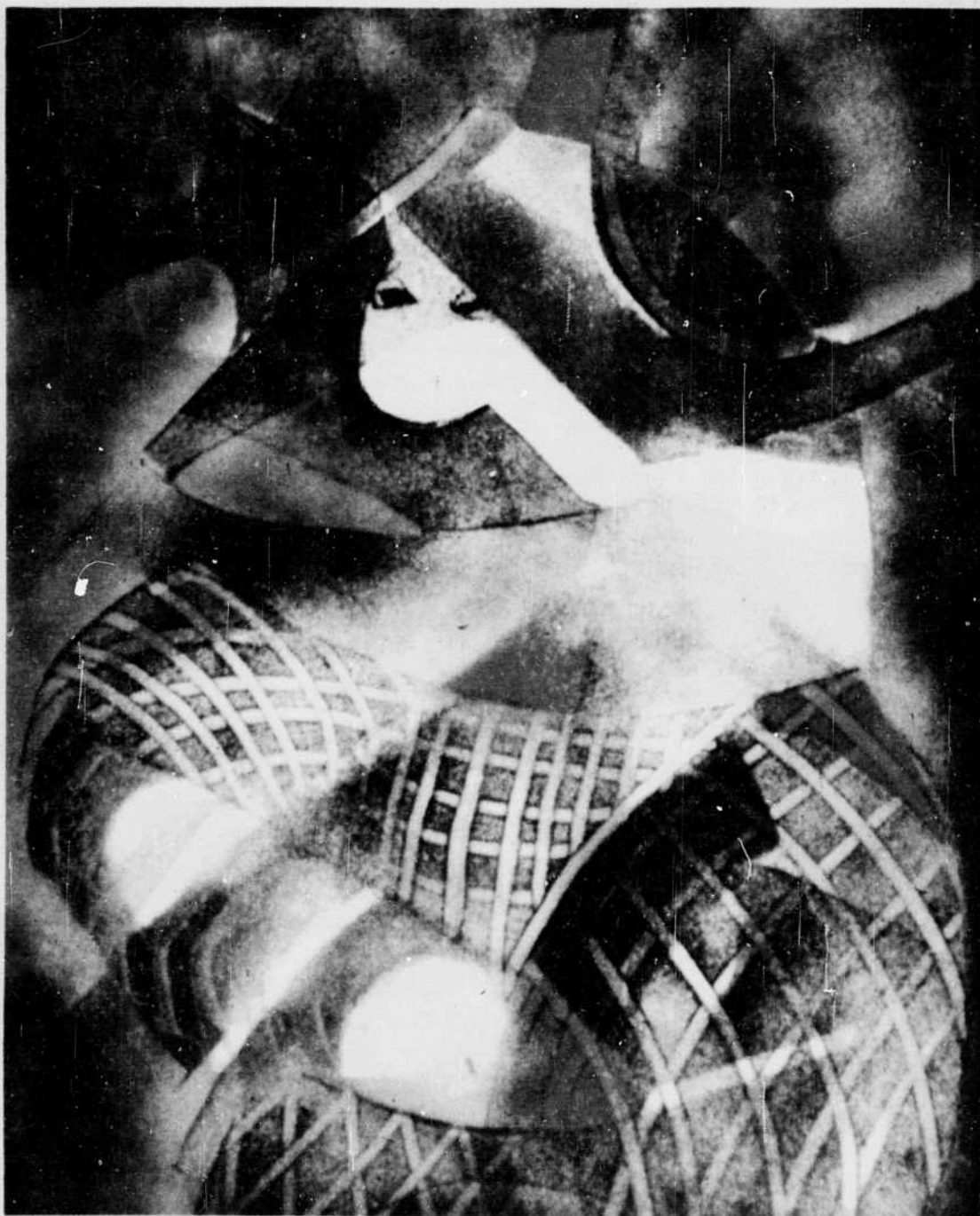
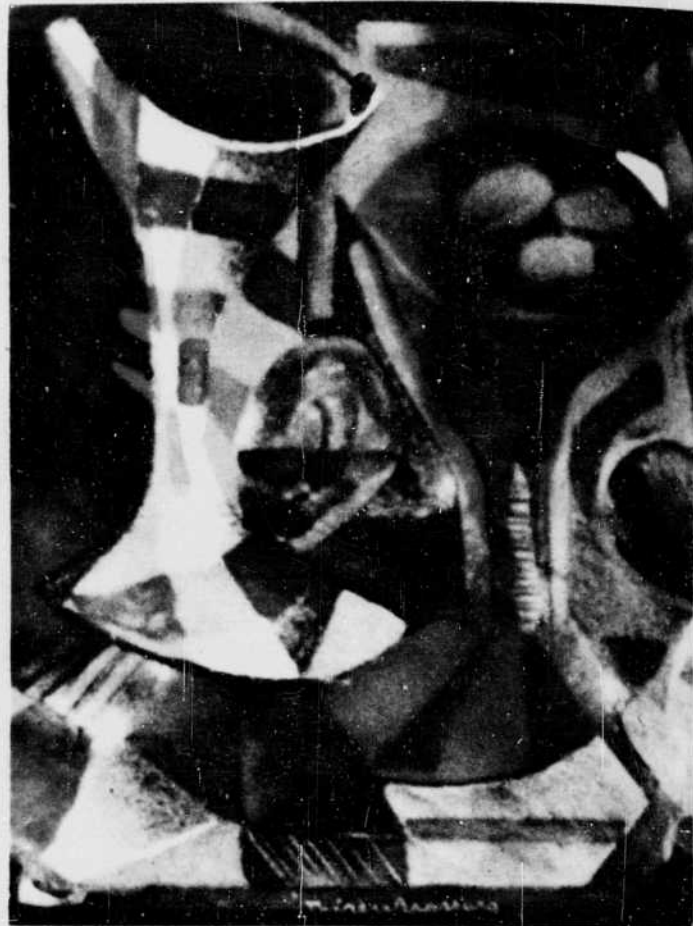
Fini clair complet en une boîte

Scelle, finit. Rien d'autre à employer, du bois brut au fini de comptoir de bar. Clair, semi-luisant, facile à poser. Fini d'intérieur qui sèche vite. Demandez Deft partout où se vend la peinture, ou écrivez pour le—

Dépliant-tableau de bois **GRATUIT.**
Dépt. W. C. Deft, C.P. 2216, Torrance, California.



Ce superbe portrait sur émail, ci-dessus, porte l'influence de Modigliani, tandis que cette nature morte, à droite, ne se défend pas d'être cubiste; ci-dessous, les coloris, souvent en contraste, font de cet autre portrait une oeuvre chatoyante.





Emaux à l'ancienne

(Suite de la page 13)

celle des émailleurs limousins; elle permet des reliefs agréablement doux où, à travers une glaçure savamment froissée par la cuisson à 1,800°F — cuisson pouvant être répétée jusqu'à 70 fois! —, le sujet apparaît saisissant de vérité.

Avant 1956, l'artiste avait exposé un peu partout à travers la province et nombreux sont ceux aujourd'hui qui collectionnent ses créations. Ses oeuvres ont été exposées à la Biennale de Vancouver puis, en 1958, à Paris, lors d'une exposition organisée par la province de Québec. Revenue d'Europe



Dans son atelier, Thérèse Brossard place au four une grande assiette saupoudrée de verre coloré qui fondra à 1,800°F.

en juin 1959, elle épousait un an plus tard Robert Tanguay, étudiant en médecine de Québec.

A travers les joies de la vie conjugale et de la maternité — elle deviendra maman en septembre prochain —, elle prépare une exposition qui aura lieu à Montréal, cette fois. En attendant, elle continue, chaque jour, à marteler elle-même, dans son atelier de la Vieille Capitale, les assiettes en cuivre et en argent qui, sous sa spatule magique, feront surgir une nouvelle galerie de clowns, de saltimbanques, d'arlequins et de sujets de toutes sortes dont les coloris reflètent une riche nature d'artiste. ✓



COQUETTE—
Montre pour dames, mouvement résistant aux chocs, étanche et à l'épreuve de la poussière. Cadran noir lumineux à boîtier chromé en contraste. Montre sport. \$13.95.



LANCER-AUTOMATIQUE
à mouvement à duo-direction de 360°. Étanche, à l'épreuve de la poussière, résistante aux chocs, anti-magnétique. Boîtier couleur or et bracelet assorti. Cadran lumineux, \$16.95. Cadran ordinaire, boîtier chromé et bracelet en cuir, \$14.95.

Assortiment complet de montres-bracelets à partir de \$7.95.

WESTCLOX

LA PLUS GRANDE MANUFACTURE
D'HORLOGERIE AU MONDE



TRAVELAIRE-RADIO-HORLOGE
puissant à 6 transistors. Haut-parleur d'excellente tonalité. Bonne horloge à remontoir, 32 heures, n'usant pas les piles. Réveil automatique, qui met le radio en marche. Gris Oxford ou turquoise, à garniture ivoire, \$49.95. Modèle Deluxe avec étui en cuir de vache, bandoulière et écouteur, \$59.95.

WESTCLOX CANADA LIMITED Peterborough, Ontario

Les Marques Connues
facilitent
les bons achats!

PAS besoin d'être un expert pour s'assurer entière satisfaction — lorsqu'on achète des marques connues.

C'est la confiance qui est à la base des marques connues. Ce sont vos voisins et vous qui établissez les normes auxquelles un produit de marque connue doit se conformer pour vous donner pleine et entière satisfaction.

Une marque connue et respectée est le premier atout d'un fabricant et il ne néglige rien pour qu'il en soit toujours ainsi: constamment il met son produit à l'épreuve et l'améliore.

Une marque connue est la garantie de satisfaction que vous donne le fabricant et à laquelle le marchand ajoute la sienne.

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les *marques connues!*

Une Marque Connue est
synonyme de bon renom

VACANCES + POLY-GLOT = je parle anglais

OUI, grâce à l'exclusive méthode de
conversation anglaise

Poly-Glot

vous apprendrez facilement
l'anglais durant vos vacances.

20 DISQUES - 40 LEÇONS

enregistrés par le réputé annonceur de
la radio et de la télévision

HENRI BERGERON



GRATIS - Un DICTIONNAIRE FRANÇAIS - ANGLAIS HARRAP'S

CONDITIONS FACILES DE PAIEMENT
jusqu'à 18 mois pour payer

Aussi: MÉTHODE POLY-GLOT de
conversation ESPAGNOLE et ITALIENNE
avec MIVILLE COUTURE

Remplissez et postez ce coupon pour plus de détails.

POLY-GLOT INC.

425, rue de l'Eglise
Québec, Que.

Messieurs: —

Sans obligation de ma part, j'aimerais avoir des renseignements sur la méthode POLY-GLOT de conversation anglaise () espagnole () italienne (), au moyen de disques et de votre "Récompense au Mérite" après examens.

NOM

ADRESSE

VILLE

EMPLOI

COMTÉ

ÂGE

Les meilleures vinaigrettes- habillées de neuf!

Dans leurs nouvelles et pimpantes bouteilles,
les Vinaigrettes de Kraft rehaussent
les tables les mieux dressées.



VINAIGRETTE KRAFT

D'une saveur riche et moelleuse qui plaira à toute la famille, cette sauce crémeuse reste toujours bien liée. L'une des vinaigrettes le plus en demande... un apprêt délicieux pour vos salades de légumes!

ROKA DE KRAFT

Une vinaigrette pour gourmets, elle a la saveur moelleuse du fromage bleu mûri à point. Aussi onctueuse qu'une crème à fouetter! Servez-la sur de la laitue pommée ou des poires.

CASINO DE KRAFT

Inspirée d'une recette européenne... un savant mélange d'épices et de fines herbes, relevé d'ail et de tomates et quelque peu sucré. Sauce idéale pour les salades de fruits!

SAUCE COLESLAW DE KRAFT

L'avez-vous essayée? Délicieuse, aigre-douce, crémeuse, elle transforme en petits chefs-d'oeuvre les simples salades de chou râpé. On ne peut la décrire... il faut y goûter!

VINAIGRETTE MIRACLE

Un soupçon d'oignon d'ail! Fait merveille de salades du Chef. Pour réceptions: chauffez cette vinaigrette dans une poêle faites-y mijoter des saucisses à cocktail.



VINAIGRETTE MIRACLE
 soupçon d'oignon et
 Fait merveille dans les
 s du Chef. Pour vos
 ions: chauffez cette vi-
 tte dans une poêle et
 y mijoter des petites
 ses à cocktail.

**SAUCE HUILE ET
 VINAIGRE DE KRAFT**
 Limpide, douce, faite d'huile,
 vinaigre de cidre et jus de
 citron. Aromatisée aux fines
 herbes et à l'oignon... mais
 sans ail. Délicieuse dans les
 salades vertes ou de légumes.

CATALINA DE KRAFT
 Tomatée, délicatement épi-
 cée, elle adhère aux aliments.
 Excellente dans les salades de
 fruits de mer, et pour y faire
 mariner biftecks, côtelettes,
 poulet barbecue, côtes de
 porc et poisson.

**SAUCE ITALIENNE
 KRAFT**
 Une sauce limpide et dorée
 comme on en sert dans les
 grands restaurants italiens.
 Relevée d'ail, oignon et pi-
 ment rouge; idéale pour les
 salades vertes, ou de tomates.

Idées nouvelles!

Faites mariner biftecks, côtes
 levées et côtelettes dans l'une
 ou l'autre des bonnes vinaï-
 grettes de Kraft une heure avant
 de les faire cuire (ou badi-
 geonnez-en ces viandes pendant
 la cuisson). Rien de mieux pour
 accentuer délicieusement la sa-
 veur de ces mets.

Avec les petites salades d'ac-
 compagnement, servez un assor-
 timent de Sauces Vinaigrettes de
 Kraft (leurs jolies bouteilles
 agrémenteront votre table) et
 chaque convive pourra savourer
 la salade de son choix!

**Les vinaigrettes de
 KRAFT**

**— EN BOUTEILLES
 ÉLÉGANTES
 POUR SERVIR À TABLE!**



Une solution moderne à un vieux problème

Des générations de femmes ont essayé différentes formes de protection hygiénique. Et de toutes les choses qu'elles ont essayées, Tampax—la méthode la plus moderne—est de beaucoup la plus satisfaisante.

Tampax est imperceptible et on ne le sent pas. Aucune odeur ne vous trahit. Il vous laisse une complète liberté de mouvement. C'est facile de le poser, de le changer et de s'en débarrasser.

Tampax est disponible en trois degrés d'absorption: Régulier, Super, Junior, partout où l'on vend des produits de ce genre. Vous épargnez avec le paquet économique de 40. Canadian Tampax Corporation Limited, Barrie, Ont.

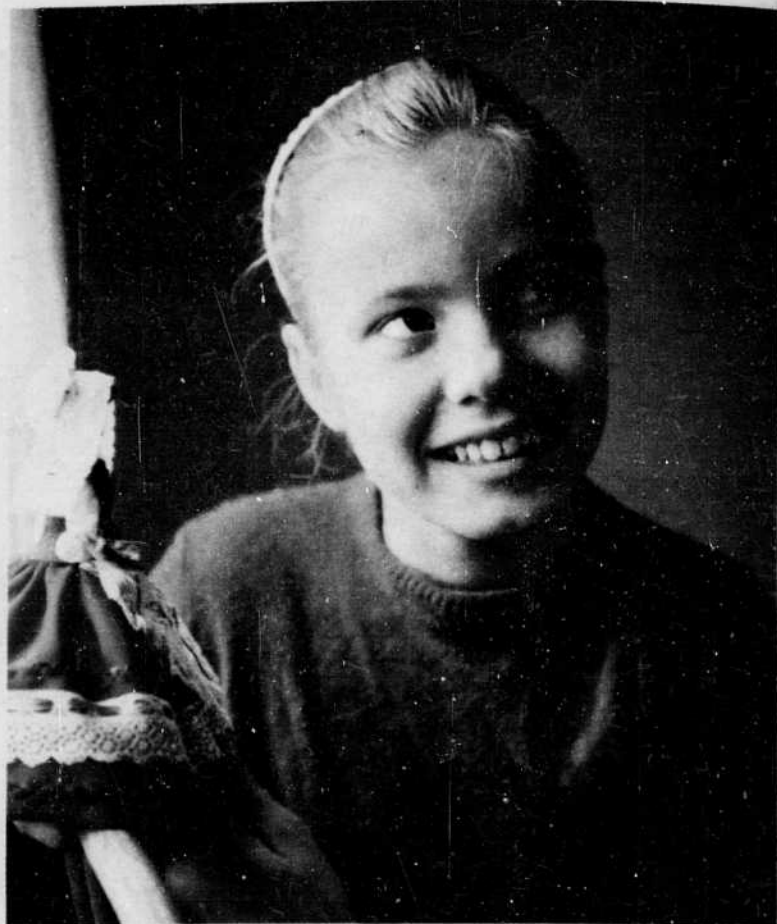


À BOUT DE PATIENCE...



C'est pourtant si facile de débloquer vos évier grâce à Gillett. Rien n'agit aussi vite. Faites-en l'essai dès aujourd'hui.

Photographiée (ci-dessous) après que le rein greffé s'est mis à fonctionner, Johanna est encore si frêle qu'elle semble à peine plus grosse que la poupée à ses côtés; à droite, elle a repris du poids et montre bonne mine.



Sauvée par sa soeur jumelle

Johanna Nightingale a survécu grâce à la greffe d'un rein de sa soeur Lana



Le 27 février dernier, Johanna (au centre dans la photo ci-dessus) quittait l'hôpital de Boston entre sa mère et sa soeur, Lana; pour quelque temps encore, Lana (à droite) aura l'air un peu plus forte que sa jumelle.



DIX HEURES du soir. Mme Agnès Nightingale referme doucement derrière elle la porte de la chambre d'hôpital où reposent ses deux filles et, du même coup, sent s'abattre sur elle tout le poids de sa solitude dans cette ville étrangère.

Au dehors, l'air froid de décembre la fait frissonner. Elle monte aussitôt dans un taxi qui stationnait devant l'hôpital, et dit au chauffeur:

— Conduisez-moi à l'hôtel Peter Bent, s'il vous plaît.

Le chauffeur la regarde avec curiosité.

— Vous n'êtes sûrement pas d'ici, vous! L'hôpital est en face. Vous y serez rendue plus vite à pied.

Agnès Nightingale a un rire bref, dont le chauffeur ne remarque pas l'accent désespéré; elle le remercie et traverse la rue.

La voilà enfin dans sa chambre d'hôtel. Elle a faim mais l'inquiétude l'empêcherait de rien avaler. Une douche ne parvient pas à la détendre. Pour tromper ses soucis et s'occuper, elle défait sa valise et suspend une à une ses robes dans la penderie, en les défroissant.

Agnès a du mal à s'endormir. Elle ne cesse de penser à Lana et Johanna, ses jumelles de 12 ans, qu'elle a laissées endormies dans leur chambre commune de l'hôpital Peter Bent Brigham, de l'autre côté de la rue.

Dans une salle d'opération de l'hôpital, on tentera, d'ici quelques jours, de déjouer le mal qui menace la vie de Johanna. Il faudra pour cela plusieurs conditions favorables: la science médicale la plus poussée, l'aide de la Providence... et certains tissus vivants prélevés sur sa soeur, Lana. Un des reins de Lana pourra peut-être, en effet, remplacer le rein malade qui, lentement mais inexorablement, empoisonne l'organisme de Johanna.

L'insomnie aidant, Agnès Nightingale se rappelle clairement la série d'événements qui lui ont fait quitter la petite ville manitobaine de Steinbach, à quarante milles au sud-est de Winnipeg, pour accompagner ses filles jusqu'à cet hôpital de Boston, cet après-midi. Elle a d'abord consulté un pédiatre winnipegois, le docteur David Grewar, qui a diagnostiqué le mal. En dépit d'un traitement de plusieurs mois, l'infection s'est aggravée. Le praticien se désespère quand, au hasard de la conversation, il apprend que Johanna a une soeur jumelle. Une idée extraordinaire lui vient alors. Il n'y a qu'une chance sur trois que les deux soeurs soient homozygotes (jumelles identiques) mais, si elles le sont vraiment, on pourra peut-être greffer un rein de Lana sur Johanna et sauver celle-ci.

On commence par comparer leurs groupes sanguins: elles ont le même. Puis on détache une parcelle de la peau de Lana et on la greffe sur celle de Johanna, pour s'assurer que l'organisme de celle-ci absorbera ce corps étranger. Cette première expérience réussit. Les deux soeurs sont bel et bien des jumelles identiques et on pourra passer à l'étape suivante, décisive celle-là.

On imagine l'angoisse des parents avant de s'y décider! Le Dr Grewar n'a pas cherché à les influencer; il s'est contenté de leur exposer les faits. Les risques sont grands, en effet. Johanna mourra peut-être quand même et Lana n'aura plus qu'un rein. C'est aussi faire subir à une enfant en bonne santé une opération majeure, ce qui n'est jamais sans danger, même aux mains des meilleurs chirurgiens.

Un aspect légal s'ajoute au problème. Il faut une autorisation spéciale pour pratiquer une intervention chirurgicale sur une personne en parfaite santé. Le Dr Grewar a recommandé d'envoyer Johanna à l'hôpital Brigham, dont le personnel médical est le mieux expérimenté dans le domaine des greffes. Dans ce cas, la Cour suprême du Massachusetts devra se prononcer elle aussi puisque les deux patientes à opérer dans son district sont mineures.

Le coût de l'opération constitue un autre obstacle pour John Nightingale, boulanger-livreur de son état, mais non le plus embarrassant. Si l'opération s'impose d'urgence, on finira bien par trouver quelque part l'argent voulu.

Mais qu'arriverait-il si l'intervention n'était pas tentée? Johanna mourra sûrement... et Lana reprochera probablement plus tard à ses parents de ne pas lui avoir fait sacrifier un de ses reins pour sauver sa soeur.

LE CONSENTEMENT est donc donné et c'est ainsi que Johanna et Lana reposent maintenant à l'hôpital, de l'autre côté de la rue. Demain on leur fera subir de nouveaux examens, préparatoires à l'opération. C'est au tour des médecins d'agir. Leur mère ne peut plus rien faire qu'attendre.

A cette pensée, Agnès Nightingale ressent plus cruellement que jamais combien elle est seule et sans forces devant l'avenir. Elle cache sa tête dans l'oreiller et éclate en sanglots. C'est ainsi que le sommeil la surprend enfin. Elle en a même oublié de prévenir son mari par l'interurbain que ses filles et elles sont arrivées à Boston...

Le lendemain matin, 9 décembre 1960, le temps est froid et le ciel gris. Eveillée tôt, Agnès Nightingale fait une toilette rapide, déjeune à l'hôtel et traverse la rue aussitôt après. Les jumelles ont déjà déjeuné, elles aussi, mais ont également mal dormi. Ces lits plus hauts que les leurs, cette chambre nouvelle pour elles, cette ville lointaine, tout ce département les a troublées au moins autant. (Suite à la page suivante)

ET MAINTENANT

LE TOUT DERNIER CRI

CRINO

en sacs
d'une
pinte

Crino
LAIT ÉCRÉMÉ
EN POUDRE
FAIT 1 PINTÉ

CRINO
ON N'EN BOIT
JAMAIS TROP

Crino, qui coûte toujours moins de 10¢ la pinte, se vend maintenant en sacs individuels. Il suffit de verser le contenu du sac dans la pinte et d'ajouter de l'eau. Plus rien à mesurer! Exigez le meilleur: **CRINO**

Crino
LAIT ÉCRÉMÉ
EN POUDRE
40 PINTES

Crino
LAIT ÉCRÉMÉ
EN POUDRE
12 PINTES

Crino
LAIT ÉCRÉMÉ
EN POUDRE
4 PINTES

Crino
LAIT ÉVAPORÉ

"DETTOL" aide précieuse des hôpitaux

Par Carol Gordon, conseillère de Reckitt & Colman (Canada) Limited dans les domaines de la santé et des soins ménagers.



Dans les services de maternité, Dettol est utilisé comme protection contre l'infection durant et après la naissance des bébés. Il peut être employé sans danger tel quel ou en solution.



Dans les laboratoires bactériologiques, Dettol est utilisé comme désinfectant. Il est extrêmement efficace et tout de même d'usage agréable. Les médecins et les infirmières emploient Dettol sur les mains pour prévenir la propagation des microbes.



Dans les salles d'urgence, on emploie Dettol comme antiseptique pour nettoyer les blessures. Dettol ne pique pas et ne tache pas. Il n'endommage pas les tissus de la peau, et aide ainsi à prévenir les cicatrices.

Enseignez à vos enfants l'usage du doux antiseptique Dettol pour les coupures et les égratignures.



Désinfectant antiseptique tout-usage

RECKITT & COLMAN (CANADA) LIMITED

26

Leurs condisciples célèbrent le 13e anniversaire des jumelles. Sans la greffe du rein de sa sœur, Johanna n'aurait peut-être pas assisté à la fête.



Sauvée par sa sœur jumelle

(Suite de la page précédente)

que l'appréhension de ce qui les attend.

A leur entrée à l'hôpital, la veille, on les a pesées. Lana fait 105 livres, Johanna 73. Agnès Nightingale est montée à son tour sur la balance. Elle pèse 115 livres et, quand elle quittera Boston, l'inquiétude lui en aura fait perdre dix.

La série des tests préliminaires commence déjà. Ce matin, comme tous les matins et après-midi qui suivront pendant de longues semaines, la mère n'aura rien à faire qu'attendre que ses filles reviennent des divers laboratoires. Toutes trois dînent ensemble, parfois dans la chambre, parfois à la cafetera de l'hôpital. Ce n'est qu'au moment du souper des jumelles, à 5 heures, qu'Agnès retourne à l'hôtel se rafraîchir et se reposer un peu avant d'aller souper, seule, dans un restaurant du quartier. Elle revient ensuite à l'hôpital jusqu'au coucher des fillettes, à 8 heures.

Ce sont les longues heures de solitude de la soirée que Mme Nightingale craint le plus. Elle en emploie une partie à écrire sa lettre quotidienne à son mari. Quand le sommeil tarde trop à venir, elle se rhabille et sort mettre sa lettre à la poste, plutôt que d'attendre pour cela jusqu'au matin. Parfois elle retourne ensuite boire un thé au restaurant du coin, même s'il est 1 heure du matin.

NOËL approche et une atmosphère de fête se répand dans tout Boston. Des décorations brillent aux devantures des boutiques et des ampoules multicolores illuminent les maisons.

— C'est la période la plus pénible que j'aie vécue de toute ma vie, dit Mme Nightingale. Je n'ai jamais tant souffert qu'à ce moment de l'éloignement de mes parents, qui vivent en Hollande. J'aurais voulu pouvoir les appeler souvent par le téléphone transatlantique, seulement pour entendre leur voix.

La veille de Noël, la direction de l'hôpital, qui n'est pas insensible à son ennui, lui permet d'amener les jumelles en promenade, pour qu'elles puissent voir les décorations de la ville. Malheureusement, il fait très froid. Au bout d'une heure à peine, les fillettes sont déjà fatiguées et leur mère les ramène à l'hôpital.

Le matin de la fête, elles sont cependant tôt sur pied et décident d'aller distraire les autres patients de l'étage en leur chantant des airs de Noël. Les voilà qui partent en expédition, entrant dans chaque chambre tour à tour. Leur gaieté gagne bientôt tout le monde. Malades, infirmières, médecins, tous reprennent en chœur les airs d'autrefois. Ce sera donc Noël quand même pour leur mère, grâce à elles!

Le même jour, les médecins apprennent à Agnès que l'opération aura lieu le mercredi 28.

Dès 8 heures, ce matin-là, on roule les civières des jumelles hors de leur chambre. Comme on leur a fait absorber un soporifique, elles ne se sont pas aperçues que leur mère se trouvait là depuis une heure et elles n'ont pu voir les larmes qui coulaient de ses yeux.

Une nouvelle attente, pire que toutes les précédentes, commence pour Agnès Nightingale. Assise sans bouger pendant six heures, elle prie silencieusement ou relit les centaines de cartes de bons souhaits que les jumelles ont reçues et épinglées ensuite aux murs de leur chambre. A toutes les demi-heures environ, une infirmière vient la reconforter mais son entrée dans la pièce fait tressaillir l'infortunée Agnès car chaque visite lui semble un présage de mauvaises nouvelles.

Un pasteur s'avance à son tour et la panique étire Mme Nightingale. C'est peut-être le signe qu'une des jumelles a succombé, ... sinon les deux.

Non, il n'en est rien!

Vers deux heures de l'après-midi, on lui apprend enfin que l'opération s'est déroulée sans complications. Une demi-heure plus tard, on la prévient que Lana a quitté la salle. L'opération est finie mais commence une autre douloureuse période d'attente jusqu'à ce qu'on sache si l'intervention a réussi. Agnès Nightingale n'a encore rien mangé depuis le

déjeuner mais ne s'en soucie guère. Lana, enfin ramenée dans la chambre (toujours endormie), sa mère l'embrasse au front puis on la conduit vers une autre chambre, située un peu plus loin sur le même couloir et que Johanna occupera seule, désormais.

Deux jours plus tard, le vendredi 30 décembre, deux médecins entrent précipitamment dans la chambre de Johanna et procèdent à un examen hâtif. Ils se parlent bas et Mme Nightingale ne parvient pas à saisir leurs paroles, mais leurs regards inquiets la renseignent.

— Il y a des complications, finissent-ils par avouer. Nous devons opérer Johanna de nouveau, sans retard.

Sa mère n'a que la force de hocher la tête en signe d'approbation. Une fois de plus, on roule la civière vers la salle d'opération et, une fois de plus, il ne reste à Agnès Nightingale qu'à prier et à attendre.

Heureusement, quand on ramène Johanna, deux heures et demie plus tard, les médecins sourient. On a pu corriger le mal. Mieux encore, c'est la grande nouvelle: le rein greffé fonctionne! Mme Nightingale rejoint son mari à Steinbach par téléphone et lui apprend la nouvelle avec émotion.

Le lendemain, 31 décembre, elle se trouve dans sa chambre d'hôtel quand le téléphone sonne. Un visiteur demande à la voir et une voix lance:

— Bonne et heureuse année, ma chérie!

C'est John!

Mari et femme s'étreignent d'abord en pleurant puis John apprend à Agnès que son patron, de concert avec le pasteur de l'Eglise-Unie à Steinbach, lui a fait cadeau du prix de son billet d'avion.

Dès ce moment, Johanna entreprend une rapide convalescence, grâce aux visites fréquentes que font à sa chambre son père, sa mère et Lana, qui a déjà la permission de circuler à sa guise dans l'hôpital. L'état de Johanna s'améliore constamment et John peut repartir pour Steinbach.

De nouveau seule, Agnès s'ennuie quand, soudain, il lui vient à l'esprit un moyen d'occuper ses heures d'attente: le service bénévole de l'hôpital. Revêtue d'une longue blouse verte, elle prend place derrière le comptoir de cadeaux ou remplace les préposées aux renseignements. A son exemple, Lana se charge de faire les messages et les menues commissions des médecins et infirmières, elle aide les standardistes et apprend même la dactylographie, pour mieux rendre service.

LE mercredi 8 février, on juge Johanna assez forte pour lui enlever ses reins malades et ne plus laisser fonctionner que le rein greffé. Cette fois, Mme Nightingale refuse de passer la journée en attente et en prières dans la chambre de sa fille. Comme elle l'a fait la veille, elle pousse son chariot chargé de cadeaux et de journaux à travers les couloirs et sourit bravement à tout le monde. Deux heures plus tard, les chirurgiens ont fini. Tout s'est bien passé et, pour la première fois depuis le début de la maladie, on ne trouve plus trace des toxines qui minaient la santé de l'enfant.

Deux semaines de convalescence encore et, le lundi 27 février, les Nightingale retournent en avion au logis.

Depuis son retour, Johanna a engraisé de 22 livres et a pu reprendre ses études en compagnie de Lana. Le Dr Grewar n'a décelé aucune nouvelle infection chez elle.

— Bon nombre de personnes qui ont dû subir l'ablation d'un rein après un accident ou qui sont nées avec un seul rein se portent parfaitement bien, signale-t-il. Je crois donc que Johanna a toutes chances de pouvoir mener désormais une vie normale.

Quant aux jumelles, toute cette aventure les a laissées calmes. Elles parlent de leur opération comme elles feraient d'un simple rhume. Il faut même les entendre dire, à propos de quelque événement: "Ah, oui, c'était avant que nous échangeons nos reins! ..."

L'auto de Jean XXIII



Le pape a fait demander sa voiture que l'on voit ici place Saint-Pierre.



LORSQUE Jean XXIII doit se déplacer au cours d'une cérémonie officielle du Vatican, il utilise la *sedes gestatoria*, la traditionnelle chaise à porteurs. Mais, contrairement à ses prédécesseurs immédiats, le Saint-Père aime faire des visites impromptu à Rome même et dans les environs. Pour cela, il dispose depuis six mois d'un magnifique landaulet Mercedes-Benz, qui lui a été gracieusement offert par le constructeur. Cette voiture, conçue spécialement pour lui, est plus longue de dix-huit pouces que le modèle de série et ne comporte à l'arrière qu'un seul siège.

La société Mercedes-Benz n'a pas divulgué le coût du landaulet papal, mais on sait que le modèle régulier de ce type de voiture vaut environ \$11,000.

Jean XXIII quitte le Vatican sur son landaulet Mercedes-Benz dont la capote a été rabattue sur l'arrière.



L'unique siège arrière est confortablement capitonné; au moyen d'une console, à sa droite, le Saint-Père peut contrôler la radio, la climatisation ainsi que la position de son siège.



MUM vous rend aguichante!

MUM est plus qu'un simple désodorisant. C'est une crème parfaitement appropriée à la peau sensible des aisselles. MUM est douce et agréablement parfumée. Son action rafraîchissante, et inoffensive pour les tissus, se prolonge durant 24 heures.

Riche et crémeuse, MUM est d'emploi facile et agréable. Une légère application... et vous laisserez derrière vous un sillon parfumé. MUM ne sèche pas dans le bocal, elle demeure crémeuse jusqu'à la fin. Employez la CRÈME DÉSODORISANTE MUM en toute confiance!



MUM
LA CRÈME DÉSODORISANTE

Préférez-vous un vaporisateur? Essayez MUM MIST!

*Jouez
sans crainte
avec le soleil.*

*et bronzez
délicatement avec*

CREATION
ANTOINE
DE PARIS

*Chargée de délicates pâtisseries,
une table à thé jolie comme une image*

Exquis, ces petits gâteaux!



Ces petits napoléons donneront aux plus frugaux de vos convives l'envie d'être gourmands. Ils sont faits

de pâte à chou et fourrés de confiture d'abricots, bien sucrée, et d'une crème aux oeufs et à la vanille.

LES CHOUX à la crème sont des pâtisseries bien délicates et la plupart des maîtresses de maison sont toujours fières de les servir, surtout quand elles les ont préparés elles-mêmes.

Beaucoup de femmes, pourtant, ne se risquent pas à faire ce genre de friandises parce qu'elles croient, bien à tort, que la pâte en est très difficile à réussir. Des lettres de nos lectrices nous ont demandé, à plusieurs reprises, de donner une bonne recette de pâte à chou et de l'expliquer clairement.

La préparation de la pâte à chou ne comporte aucune difficulté mais elle demande du temps et de la patience. Nous avons donné force détails sur la manière de s'y prendre et nous vous recommandons de suivre scrupuleusement toutes nos indications, même celles qui peuvent vous sembler sans importance.

Nous avons aussi donné d'autres recettes de petits gâteaux. Nous sommes à une époque de l'année où on donne, dans les familles, beaucoup de réceptions. Le mois de juin est le mois des graduations et des mariages. Préparez des napoléons et quand vous entendrez les compliments de vos invités et de votre famille, vous constaterez que vos efforts n'ont pas été vains.

Notre photo en couleurs montre une assiette de napoléons. Ces petits gâteaux sont ainsi nommés parce que le grand empereur, à ce qu'il paraît, adorait ce genre de pâtisserie. Quoi qu'il en soit de la véracité de cette légende, les napoléons sont délicieux.

NOS RECETTES

NAPOLÉONS

Pâte à chou (voir notre recette)	1 cuil. à thé de vanille
2 tasses de lait	Confiture d'abricots
1/3 de tasse de sucre	2 cuil. à table d'eau bouillante
1/3 de tasse de farine	1 tasse de sucre glace
6 jaunes d'oeufs	1/2 once de chocolat non sucré, fondu

CHAUFFER le four à 400°.

ROULER la pâte et en faire une abaisse de 1/4 de pouce d'épaisseur. Tailler des rectangles de 1 x 3 pouces.

PASSER une plaque à biscuits à l'eau froide courante; l'égoutter un peu mais ne pas la sécher. Placer les morceaux de pâte sur cette plaque et les laisser reposer pendant 10 minutes. Cuire au four pendant environ 20 minutes, jusqu'à ce que les choux soient croustillants et dorés. Refroidir. Chauffer le lait au bain-marie (à feu doux) jusqu'au point d'ébullition.

MÉLER le sucre et la farine. Ajouter ce mélange aux jaunes d'oeufs et battre jusqu'à consistance lisse. Ajouter au moins la moitié du lait chaud, petit à petit, en brassant constamment.

REMETTRE au bain-marie et cuire à feu doux, en brassant constamment, jusqu'à ce que le mélange soit épais et lisse. Retirer du feu, ajouter la vanille et refroidir. Et voilà votre garniture prête.

FENDRE chaque chou en deux au moment de servir. Joindre les morceaux deux à deux avec la confiture d'abricots et la garniture.

PRÉPARER une glace coulante en ajoutant l'eau bouillante au sucre glace. A 2 cuil. à table de cette glace, ajouter suffisamment de chocolat fondu pour obtenir une belle teinte foncée.

GLACER chaque pièce avec la glace blanche. Déposer la glace brune, du bout d'une petite cuillère, en trois minces lignes le long des napoléons. Passer la lame d'un couteau, en travers, sans appuyer, pour former un dessin (voir notre photo en couleurs). Servir immédiatement. (6 douzaines)

PÂTE À CHOU

1 livre de beurre non salé	1/2 cuil. à thé de sel
4 tasses de farine	1 1/4 ou 1 1/2 tasse d'eau glacée

TRAVAILLER le beurre à la main dans un bol plein d'eau glacée jusqu'à ce qu'il soit lisse et cireux. Enle-

(Suite page 24)

Premier
à lancer
la Farine pré-tamisée,
Robin Hood
innove encore:



PLUS JAMAIS BESOIN DE TAMISER

avec la Farine pré-tamisée Robin Hood

UNE NOUVELLE ÈRE. Les farines pré-tamisées sont maintenant dépassées, car la Farine Robin Hood est désormais si bien tamisée, que vous n'avez **PLUS JAMAIS BESOIN DE LA TAMISER—QUOI QUE VOUS PRÉPARIEZ.**

Vous lirez ci-dessous comment cette nouvelle méthode a été expérimentée, ce qu'en disent les Canadiennes et comment vous pouvez vous en servir pour améliorer et faciliter votre tâche.

LES CUISINIÈRES QUI L'ONT EXPÉRIMENTÉE

Après plusieurs expériences dans les laboratoires et les cuisines de Robin Hood, 323 femmes soigneusement choisies ont essayé chez elles la cuisson "Sans-Tamis".*

Les unes venaient de la ville, les autres de la campagne. Toutes étaient canadiennes. Elles ont été choisies d'après leur expérience, leur honnêteté et leur bon jugement. On leur a demandé d'utiliser la Farine Robin Hood et la méthode "Sans-Tamis" pour toute leur cuisson au four, depuis le gâteau le plus léger jusqu'au pain le plus substantiel.

CE QU'ELLES EN ONT PENSÉ

La période d'expérimentation terminée, nous leur avons demandé ce qu'elles en pensaient. 7 sur 10 ont répondu: "c'est meilleur que la méthode usuelle, pour toute la cuisson au four." De celles-là, le tiers environ a déclaré: "bien meilleur que la méthode usuelle"!

QU'APPRÉCIAIENT-ELLES LE PLUS DANS LA CUISSON SANS-TAMIS?

Presque toutes ont mentionné l'un ou l'autre de ces facteurs:

- (1) **Commodité:** La cuisson "Sans-Tamis" est plus simple, plus rapide, plus facile.
- (2) **Qualité:** Une texture plus fine, plus légère.

C'est dans les gâteaux les plus légers, gâteau des anges ou gâteau chiffon, que se sont révélés les avantages de cette méthode. Ces deux gâteaux témoignent vraiment d'une bonne farine. Or, 81% des ménagères ont déclaré qu'elles les avaient "mieux que réussis".

EST-CE SUPÉRIEUR À LA PREMIÈRE FARINE ROBIN HOOD PRÉ-TAMISÉE?

Quelques-unes de nos expérimentatrices utilisaient déjà la Farine pré-tamisée Robin Hood. Avec la méthode "Sans-Tamis", 4 sur 5 ont déclaré qu'elles la préféraient davantage.

L'ACHÈTERAIENT-ELLES?

C'était là la grande question: avaient-elles apprécié suffisamment la méthode "Sans-Tamis" pour acheter dorénavant de la Farine Robin Hood. 94% furent affirmatives. Les deux-tiers d'entre elles déclarèrent même qu'elles achèteraient *seulement* de la Farine Robin Hood.

COMMENT UTILISER LA MÉTHODE "SANS-TAMIS"

Bien entendu, vous pouvez utiliser la méthode "Sans-Tamis" avec vos recettes habituelles de Farine tout-usage.

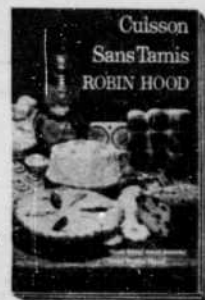
Ne tamisez pas du tout. Mesurez simplement la quantité requise par votre recette et pour chaque tasse, retirez une cuillerée à table comble. (NOTE: Pour mélanger les ingrédients secs, remuez-les au lieu de les tamiser.)

Rien de plus. Finis les ennuis d'avoir à tamiser!

PLUS RAPIDE, PLUS FACILE, MEILLEUR: C'EST GARANTI!

La Farine pré-tamisée Robin Hood est garantie. Si vous n'êtes pas satisfaite de votre Cuisson "Sans-Tamis", vous serez remboursée plus 10%. C'est toujours la même bonne farine tout-usage, mais elle est maintenant *complètement* pré-tamisée. Faire nouveau, faire meilleur? Vous aussi vous pouvez, avec Robin Hood.

LIVRE DE RECETTES



"CUISSON SANS-TAMIS ROBIN HOOD"

56 recettes anciennes et nouvelles, toutes adaptées pour vous à la nouvelle méthode "Sans-Tamis" de Robin Hood. Pour en recevoir un exemplaire, écrivez à Robin Hood, case postale 8500, dépt B, Montréal, Québec et joignez à votre demande un Certificat de garantie de la Farine Robin Hood.

Voici quelques-uns des commentaires émis par les personnes qui ont essayé la cuisson "Sans-Tamis" avec la Farine pré-tamisée Robin-Hood. Elles ont préparé le gâteau le plus léger et le pain le plus croûté **SANS JAMAIS TAMISER.**



Robin Hood

FLOUR MILLS LIMITED

*Ce sondage a été effectué par la maison M.R.C. Limited, une entreprise de bonne réputation, spécialisée dans la recherche.



Même les hommes forts se laissent aller à filouter du bacon quand c'est du BACON PREMIUM DE SWIFT. (Ils ne sont qu'humains, vous savez!) Fumé à la cassonade! Goût de fumé sucré! Rempli d'énergie et de protéines animales de haute qualité! Qui saurait y résister? *Qui le voudrait?*



Le nom le plus réputé
en boucherie-charcuterie

LA
BONNE
Cuisine

Exquis, ces petits...

(Suite de la page 22)

ver l'excès d'eau et façonner le beurre en un rectangle de 10 x 7 pouces. Envelopper dans un papier ciré et refroidir; mettre au réfrigérateur jusqu'à ce qu'il soit très ferme.

TAMISER ensemble la farine et le sel sur une planche à pâtisserie. Ajouter l'eau glacée, petit à petit en travaillant le mélange avec la main. Ne mettre que juste assez d'eau pour que la pâte soit ferme. Mettre au réfrigérateur pendant au moins 30 minutes.

ROULER la pâte en un rectangle de 20 x 14 pouces. Placer le morceau de beurre au centre de cette abaisse. Replier les 4 côtés de l'abaisse sur le beurre de façon à envelopper complètement celui-ci. Mettre au réfrigérateur pendant 15 minutes.

ROULER la pâte et en faire un rectangle trois fois plus long que large (environ 24 x 8 pouces). Plier l'abaisse en trois en ramenant les deux bouts au centre de façon à former un carré de 8 pouces. Déplacer l'abaisse de $\frac{1}{4}$ de tour de façon à pouvoir la rouler en direction opposée. De nouveau, en faire un rectangle de 24 x 8 pouces et plier en trois. Mettre au réfrigérateur pendant 20 minutes.

RÉPÉTER, à 8 reprises, ce procédé: étendre la pâte, toujours en un rectangle de 24 x 8 pouces, et plier en trois. Chaque fois, déplacer l'abaisse de $\frac{1}{4}$ de tour et toutes les 2 fois, mettre la pâte au réfrigérateur pendant 20 minutes.

FAIRE REFROIDIR la pâte pendant 30 minutes avant de l'utiliser.

BOUCHÉES À L'ORANGE

1 tasse de farine à gâteau, tamisée	$\frac{1}{2}$ de tasse de jus d'orange
1 cuil. à thé de poudre à lever	1 cuil. à table de zeste d'orange râpé
$\frac{1}{4}$ de cuil. à thé de sel	$\frac{1}{2}$ tasse de crème épaisse
3 gros oeufs	1 cuil. à table de zeste d'orange râpé
1 tasse de sucre	3 cuil. à table de miel

CHAUFFER le four à 375°.

TAMISER ensemble la farine, la poudre à lever et le sel et mettre de côté.

BATTRE les oeufs dans un petit bol jusqu'à ce qu'ils soient épais et de teinte foncée. Si vous utilisez un malaxeur électrique, battre pendant 5 minutes, à la plus grande vitesse.

VERSER les oeufs dans un bol plus grand et ajouter le sucre, petit à petit, en battant bien après chaque addition.

AJOUTER le jus d'orange, en battant. Ajouter les ingrédients secs tamisés et 1 cuil. à table de zeste d'orange, en battant toujours (à petite vitesse si vous utilisez un malaxeur).

REPLIR à moitié de très petits moules à muffin ($1\frac{1}{2}$ pouce de diamètre) graissés et enfarinés et cuire au four pendant 8 ou 10 minutes jusqu'à ce qu'une légère pression du doigt à la surface des bouchées ne laisse aucune empreinte. Refroidir.

FOUETTER la crème et lui incorporer 1 cuil. à table de zeste d'orange et le miel. Enlever une petite portion sur le dessus de chaque gâteau, remplir la cavité de crème, replacer dessus le morceau de gâteau enlevé et saupoudrer de sucre glace. (48 bouchées)

L'AIDE-CUISINIER



Un ruban de cellophane fixé en travers de la boîte vous permettra de mesurer rapidement des cuillerées rases de farine ou de sucre.

BISCUITS CROQUANTS AUX AMANDES

- | | |
|--|--|
| 2 tasses de beurre ramolli | 1/8 de cuil. à thé de sel |
| 1 1/2 tasse de sucre glace tamisé | Gelée de groseilles rouges |
| 2 1/2 tasses de farine à tout usage, tamisée | 1 1/2 tasse de sucre glace tamisé |
| 1 tasse d'amandes non mondées, râpées finement | 2 cuil. à table d'eau chaude |
| 1/2 cuil. à thé de vanille | 1/4 de cuil. à thé d'essence d'amandes |
| | Amandes mondées |

BATTRE le beurre avec le sucre jusqu'à ce que le mélange soit bien léger. Ajouter la farine et bien mélanger.

AJOUTER les amandes (ne pas mettre les amandes à la râpe mécanique mais les râper à la main), la vanille et le sel et mélanger.

ENVELOPPER la pâte dans du papier ciré et la mettre au réfrigérateur pendant plusieurs heures ou toute la nuit.

CHAUFFER le four à 350°.

ROULER la pâte très mince (1/16 de pouce d'épaisseur) et tailler des ronds de 2 pouces. Placer sur des plaques à biscuits non graissées et cuire au four pendant 8 ou 10 minutes ou jusqu'à ce que les biscuits soient légèrement dorés.

PLACER une petite cuillerée de gelée de groseilles au milieu de la moitié des biscuits. Recouvrir avec les autres biscuits pendant qu'ils sont encore chauds.

MÉLER le sucre glace, l'eau et l'essence d'amandes de façon à former une pâte épaisse. Étendre en une mince couche sur les biscuits refroidis et garnir d'amandes mondées. (Environ 5 douzaines de biscuits doubles)

RECTANGLES AUX ARACHIDES

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 2 1/4 tasses de farine à gâteau, tamisée | 1/3 de tasse de lait |
| 1 1/2 tasse de sucre | 2 oeufs |
| 3 cuil. à thé de poudre à lever | 1/3 de tasse de beurre ramolli |
| 1 cuil. à thé de sel | 3 tasses de sucre glace tamisé |
| 1/2 tasse de graisse végétale ramollie | 3 cuil. à table de crème |
| 2/3 de tasse de lait | 1 1/2 cuil. à thé de vanille |
| 1 1/2 cuil. à thé de vanille | 2 tasses d'arachides finement hachées |

CHAUFFER le four à 350°. Graisser et enfariner un moule de 13 x 9 1/2 x 2 pouces.

TAMISER ensemble, dans un bol, la farine, le sucre, la poudre à lever et le sel. Ajouter la graisse végétale, 2/3 de tasse de lait et la vanille et battre pendant 2 minutes (vitesse moyenne du malaxeur électrique).

AJOUTER 1/3 de tasse de lait et les oeufs et battre pendant 2 minutes.

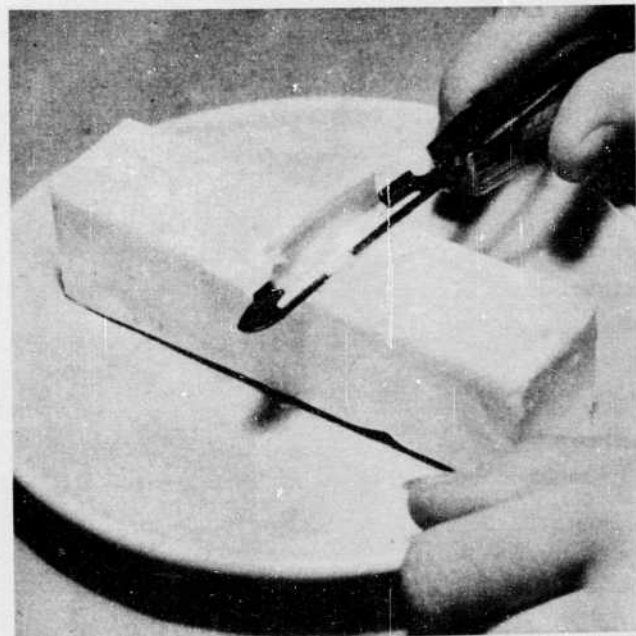
VERSER dans le moule et cuire au four pendant 40 ou 45 minutes ou jusqu'à ce qu'une légère pression à la surface ne laisse aucune empreinte. Refroidir.

COUPER le gâteau en 9 dans le sens de la longueur et en 3 dans le sens de la largeur de façon à obtenir 27 rectangles.

METTRE le beurre dans une petite casserole et le chauffer sur feu moyen jusqu'à ce qu'il soit un peu bruni. Ajouter le sucre glace. Ajouter la crème et la vanille en utilisant suffisamment de crème pour que la glace soit plutôt molle et facile à étendre.

GLACER les rectangles sur tous les côtés et les rouler dans les arachides hachées. Laisser reposer un peu avant de servir. (27 rectangles)

Note: on peut tailler en petits carrés plutôt qu'en rectangles. L'effet d'ensemble sera encore plus joli.



Pour étendre rapidement du beurre très ferme, râpez-le d'abord avec un couteau à légumes. Les fines râpures ramolliront bien vite.

"UNE VRAIE SAVEUR DE MAIS" À LA MODE D'ANTAN



...MAIS VOUS EN RAFFOLEREZ!

Des grains bien ronds et tendres de maïs, épicés avec des assaisonnements à la mode d'antan, ont été mijotés doucement dans une délicieuse sauce dorée pour faire ressortir la vraie saveur de maïs du merveilleux condiment au maïs à la mode d'antan. Absolument délicieux, il rehausse les repas, collations et sandwiches. Votre famille en raffolera. Essayez-le bientôt!

Votre épicier a les



OLIVES ET MARINADES
McLARENS

"DÉBORDANTES DE SAVEUR"

La seule chaussette avec coussin 100% de laine Kroyl!

EN TENUE DE VILLE
OU DE SPORT

Harvey Woods

Demeure aseptique indéfiniment
par le procédé "Steri-Septic"

KROYLON
"UNE POINTURE"
COUSSINÉE

avec Permachem

vous raser, madame?
n'en faites rien!

Employez Neet... c'est tellement plus simple!
Grâce à cette nouvelle crème épilatoire rose et parfumée, vous ne vous sentirez plus gênée par ces ombres disgracieuses... signes révélateurs de l'usage du rasoir? Pour rendre lisses les aisselles, plus douces les jambes et faire disparaître toute trace du fin duvet de votre visage, pourquoi ne pas toujours employer une crème plus efficace que le rasoir? Employez Neet... c'est tellement plus simple!



Tout le monde porte
les bracelets de montre

TOPPS

EXPANSION WATCHBAND

59¢ à \$1.98

partout dans les magasins à prix populaires

BRACELETS DE MONTRE • BIJOUX D'IDENTITÉ

TOPPS OF CANADA, INC. MONTREAL 19, P. Q.

Comment soigner
un MAL
DE DOS

**Dodd's
Kidney
Pills**

TRAITEMENT DOS

74F

Le ministre de la Justice...

(Suite de la page 4)

on apprécie beaucoup la musique.

Ce soir-là, le ministre parla des tournées d'inspection avec Harvison et Fraser. Les gendarmes partent souvent très loin pour assez longtemps et ils sont généralement entièrement coupés du monde. Le commissaire Harvison dit qu'à son retour à Ottawa il songerait à doter ces patrouilles d'appareils émetteurs portatifs de faible puissance qui permettraient au moins de lancer un S.O.S. en cas d'urgence.

APRÈS quatre jour passés à Pond Inlet, le ciel commença à s'éclaircir et le groupe se prépara à prendre l'avion pour Grise Fiord, avec escale à Arctic Bay pour faire le plein de carburant.

M. Fulton vérifia son itinéraire. Malgré les retards, le voyage était une réussite. Le temps l'avait retenu assez longtemps à Fro-bisher Bay pour avoir un long entretien avec l'inspecteur John Mudge, voir les Esquimaux et se rendre à la base de l'aviation stratégique américaine.

Puis, à Lake Harbor, Harvison et Fraser avaient pris note du rapport du gendarme Wayne Canam, du Nouveau-Brunswick, selon lequel les renards blancs étaient nombreux dans la région. En plus de ses fonctions administratives variées, Canam est percepteur des contributions indirectes et, à ce titre, contrôle les fourrures avant leur expédition. Jetant un coup d'oeil dans la bibliothèque de Canam, M. Fulton fit remarquer qu'il avait un certain nombre de livres récents. Canam expliqua qu'il était membre du Club du livre du mois, ce qui était possible dans cette région où le courrier arrivait une fois par mois.

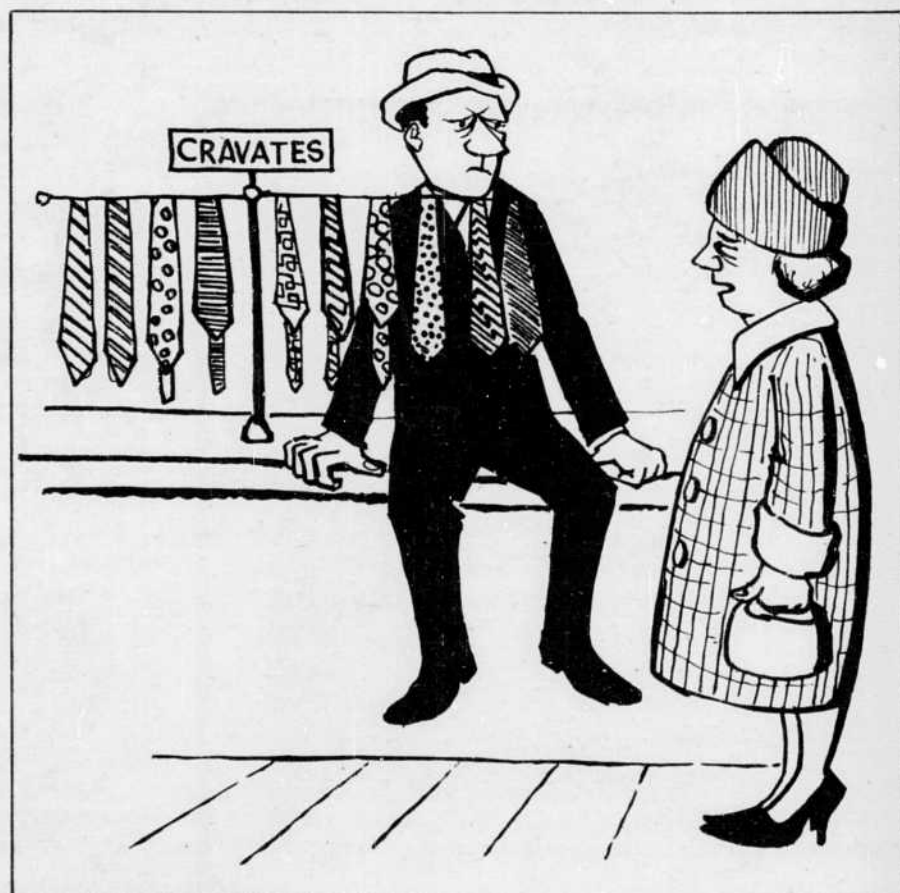
A Pangnirtung, le groupe fit la connaissance du gendarme Calvin Alexander et de sa femme, Shirley, tous deux de Swan River, au Manitoba; de Ross Peyton, agent de la compagnie de la baie d'Hudson, qui vient de Norris Arm, Terre-Neuve, et de sa femme,

Yvonne, de Montréal. A la vie dans le Grand Nord, Mme Peyton trouve un seul inconvénient: le fait d'être isolée en cas d'urgence. "Chaque fois qu'un de mes enfants a mal à l'estomac, dit-elle. Je crains l'appendicite". Comme beaucoup de femmes du Nord, Mme Peyton, mère de trois enfants, est une ancienne infirmière, ce qui, dit-elle, "nous fait toujours craindre le pire, sachant ce qui peut arriver."

Puis, à Cape Christian, les gendarmes Reg Boughen et Robert Kraus, tous deux de Moose Jaw, apprirent aux visiteurs qu'un Esquimau de 43 ans venait de leur confier une nouvelle tâche. Veuf depuis cinq ans, l'Esquimau avait demandé à la Gendarmerie de lui trouver une femme. Boughen finit par trouver à Pond Inlet une femme que le mariage intéressait. Malheureusement, la famille de la future refusa son consentement et l'affaire tomba à l'eau. Ashevak est toujours à la recherche d'une épouse. Pendant la brève étape de Cape Christian, le ministre et sa suite visitèrent aussi le poste de la garde côtière américaine.

EN partant de Pond Inlet, le groupe avait l'intention de se rendre à Grise Fiord et à Alexander Fiord, les postes de police situés le plus au nord du Canada, dont la zone de surveillance comprend la partie nord de l'île d'Ellesmere et les étendues gelées de la mer de Lincoln et de l'océan Arctique jusqu'au pôle nord. Mais le mauvais temps bouleversa tous les plans. Fletcher posa son avion à Arctic Bay et s'aperçut que tous les autres postes des environs étaient fermés. Les visiteurs y passèrent la nuit et, comme il n'y avait pas de poste de gendarmerie, durent accepter le gîte que leur offrirent généreusement le directeur du comptoir de la compagnie de la baie d'Hudson et l'instituteur de l'endroit.

Le mauvais temps persista et il fallut rayer Grise Fiord et Alexandra Fiord de l'itiné-



— Non, ces cravates ne te vont pas... allons ailleurs!

raire. Après être resté bloqué un jour et une nuit à Arctic Bay, le pilote fut avisé que les conditions d'atterrissage seraient favorables à Igloolik, au sud. Le ministre et ses compagnons de route atteignirent Igloolik, mais ils se trouvèrent de nouveau immobilisés.

M. Fulton alla jouer au baseball avec des petits Esquimaux et se perdit sur la surface glacée du canal de Fox alors qu'il faisait, en compagnie de l'administrateur local des Affaires du Nord, A. P. Wight, une excursion en auto-neige. Il termina la journée en faisant une partie de cartes avec Patricia George et Jerry Rush, les instituteurs.

IGLOOLIK, comme Arctic Bay, n'a pas de poste de gendarmerie et M. Fulton, son itinéraire complètement désorganisé, regretta de n'avoir pu voir plus de gens de la police. Toutefois, les escales inattendues en certains endroits et les séjours plus longs que prévus dans d'autres, donnèrent à M. Fulton l'occasion de voir les gens d'une manière qu'aucun programme ordonné n'aurait pu lui permettre de le faire. Il n'aurait jamais découvert, par exemple, que dans un endroit complètement perdu dans l'immensité blanche où ne vivaient que deux familles, celles-ci, malgré la grande solitude qui les environnait, n'avaient jamais pu arriver à s'entendre.

Le temps ne s'améliora pas et le pilote annula les escales de Resolute Bay, Spence Bay, Baker Lake, Chesterfield Inlet, Rankin Inlet et Eskimo Point.

Finalement, le pilote expliqua que le meilleur moyen de rentrer au jour fixé à Ottawa serait de passer par Foxe, où se trouve un poste de la ligne de radar "DEW". Le ministre accepta, et, de Foxe, un North Star de l'aviation canadienne transporta les voyageurs à Churchill, au Manitoba. Le même soir, M. Fulton se sépara du commissaire Harvison et du surintendant Fraser qui allaient inspecter les postes de l'Arctique occidental.

Un des plus grands regrets de M. Fulton fut de n'avoir pu se rendre à Alexandra, sentiment qui était partagé par le gendarme de l'endroit: James Armstrong.

Quand Kushniruk appela Armstrong de Pond Inlet par radio pour l'avertir que les visiteurs officiels devaient arriver le lendemain à Alexandra, Armstrong grommela, "Je les attends depuis quelque temps déjà. J'espère qu'ils viendront demain, parce que je n'ai pas l'intention de recommencer à tout nettoyer ici." Kushniruk leva les yeux pour voir la réaction du ministre et de ses collaborateurs qui étaient venus écouter.

"Merci, Jim, dit Kushniruk. Les visiteurs sont là, à côté de moi."

Il y eut un long silence, puis Armstrong répondit, "Bonne nuit. Terminé", et coupa la communication. ✓

coups d'oeil et

Perspectives

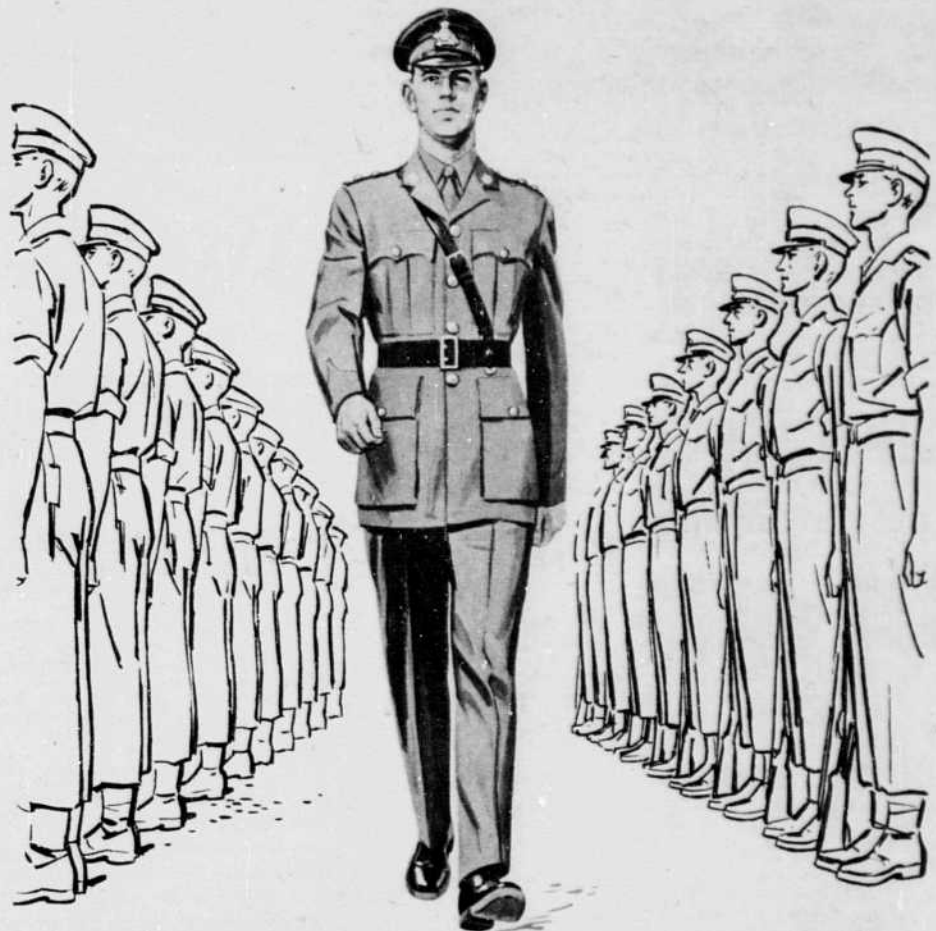
Ah! la barbe...

En lisant l'article d'Eloi de Grandmont sur la "grandeur de la barbe" (page 31), l'un des rédacteurs de Perspectives, Jacques de Roussan, a failli avaler la sienne d'indignation. Comment Eloi avait-il pu oublier dans sa liste des "grands" barbues célèbres, non seulement Charlemagne et Barberousse mais aussi son confrère journaliste (six pieds et six pouces)?

Pourquoi donc, se demande notre rédacteur barbu, les hommes d'aujourd'hui, si nous faisons abstraction de la bohème poilue, ne portent-ils pas la barbe? Elle est pourtant, d'après lui, un accessoire utile, surtout pour le père de famille. La barbe de papa est un jouet dont les enfants ne se fatiguent pas. Ils peuvent lui faire tous les sorts, ils n'arriveront jamais à la briser! Et saviez-vous que la barbe protège des maringouins? Et avez-vous déjà calculé le temps et l'argent que vous sauveriez si vous ne deviez pas, chaque matin, entrer en guerre contre votre système pileux?

Notre rédacteur barbu soupçonne même notre collaborateur non barbu d'avoir écrit son article par dépit. Il aurait un jour, paraît-il, essayé de se laisser pousser la barbe, mais, devant le pitoyable résultat de son expérience, se serait rendu à la course chez son barbier qui l'aurait accueilli d'un retentissant éclat de rire!

De Roussan offre donc à de Grandmont la recette suivante qu'il tient de son grand-père: enrober de la cendre de pipe d'une toile d'araignée et appliquer chaque matin sur le menton. Il paraît que la recette est infallible... quand on sait faire preuve de patience. Encore faut-il fumer la pipe! ✓



LA PROFESSION D'OFFICIER DE L'ARMÉE

Pour conserver sa vigueur et son activité, l'Armée canadienne accepte un nombre de plus en plus considérable de candidats aux différents cours destinés à former des officiers. Aux jeunes gens qui possèdent les talents et les aptitudes nécessaires pour entrer dans cette carrière, l'Armée d'aujourd'hui offre des occasions exceptionnelles d'obtenir un brevet en profitant de son Programme d'instruction pour les aspirants-officiers.

Règle générale, le cours dure un an et comporte 36 semaines d'instruction théorique et un certain nombre de périodes d'instruction pratique. L'aspirant-officier qui termine le cours avec succès reçoit son brevet à titre de 2^e lieutenant et il est affecté à l'Armée régulière pour au moins cinq ans.

Les conditions générales d'admission sont les suivantes: être citoyen canadien, âgé de 18

à 23 ans, célibataire, avoir au moins le diplôme d'immatriculation junior ou l'équivalent et être capable de suivre les cours en anglais. L'aptitude au commandement, la capacité d'accepter des responsabilités et l'esprit d'aventure sont qualités essentielles.

En retour, l'officier de l'Armée touche un salaire intéressant, reçoit vivre et couvert, allocations de tous genres, soins médicaux et dentaires gratuits. Il voyage; les occasions d'avancement ne manquent pas. Il a la fierté d'accomplir un travail utile, d'être engagé dans une carrière d'avenir!

Pour obtenir des renseignements détaillés, ou pour faire sa demande, s'adresser par écrit au: Quartier Général de l'Armée, Région du Québec, AAG (M), 3530 avenue Atwater, Montréal.

Les demandes doivent parvenir avant le 1^{er} septembre.



UN BUT BIEN DÉFINI, UNE BELLE CARRIÈRE

Jour après jour,  votre boulanger
livre chez vous ou chez votre épicier
d'appétissants produits 
frais sortis du four, qui ne coûtent pas
cher et sont le secret d'une alimentation
familiale saine et  nourrissante
Sur votre table, le pain mérite
 la place d'honneur!

une compagnie
LALLEMAND ESSENTIELLEMENT CANADIENNE **Dotic**

Des reportages

de toutes les

régions du pays

dans Perspectives

2

jours sur

7

chaque semaine,
il vous faut un

SUPPLÉMENT

de protection!



Un désodorisant liquide
ne suffit pas...
Il vous faut la
protection en profondeur
de la **nouvelle**
crème ODO-RO-NO!

Bien sûr, les jours calmes, vous pouvez utiliser un désodorisant qui se roule ou se vaporise (et Odo-ro-no existe aussi sous ces deux formes). **MAIS** au moins deux jours par semaine, il vous faut cette certitude absolue que peut seule vous donner une crème comme Odo-ro-no. Odo-ro-no pénètre profondément, supprime l'odeur à sa source et neutralise la transpiration pendant 24 heures! Efficace, agréable aussi à utiliser: Odo-ro-no, la crème neutralisante de formule nouvelle, n'irrite pas une peau normale et n'abîme pas les vêtements. 49¢ et 69¢ seulement.



ODO-RO-NO

Chassez la poussière en beauté!



Un décolleté carré donne à cette robe, de Comfort Kimona & Dress, une allure estivale. Les ustensiles sont de porcelaine.

IL N'Y A pas si longtemps, une robe de maison était un vêtement terne et sans style que la ménagère endossait presque à regret. Peut-être est-ce à cause de cette absence de coquetterie de la robe de maison que tant de femmes ont pris l'habitude de vaquer aux soins du ménage en pantalon. Il faut bien admettre, cependant, que la plupart des maîtresses de maison sont beaucoup plus élégantes avec une robe, à condition bien sûr que la robe soit jolie. Et pendant la saison chaude, une robe est certes plus confortable qu'un pantalon.

On trouve maintenant sur le marché canadien des robes de maison vraiment coquettes pour un prix fort raisonnable. Celles que nous montrons sur ces pages coûtent de \$5 à \$10 chacune. Elles sont néanmoins attrayantes, de bonne coupe et faciles à laver. On peut tout aussi bien les revêtir pour flâner au jardin ou dans le living-room que pour travailler. Et si elles ne peuvent faciliter votre travail, elles vous permettront, à tout le moins, de l'accomplir en beauté.

Les souliers très simples, pratiques et confortables, que portent nos mannequins sont de Savage.



Ces dames, en tenue de travail, sont assez bien mises pour prendre le thé chez la voisine. Les robes sont de Comfort et se ressemblent toutes deux par leurs grandes poches et l'absence de manches.

Un chapeau et des gants et Madame est prête à sortir... en robe de maison. Celle-ci et celle que nous montrons en page couverture sont de Pantel. Toutes ces robes sont en coton ou en tissus synthétiques. ✓



2 couples chanceux gagneront

UNE
MERVEILLEUSE
Vacance
 EN
SUISSE

PLUS
 envolée de retour par KLM, les Lignes Aériennes Royales Néerlandaises.

KLM
 incomparable service personnel à bord du magnifique réacteur DC-8 KLM.

* \$500.00 en argent de poche.
 * 26 AUTRES PRIX — 6 montres Gladstone à mouvement suisse-17 pierres; 20 paniers de courtoisie de fins fromages suisses

Offerts par l'Association Suisse des Fabricants de Fromage en boîtes, C.P. 700, Station H, Montréal, Qué.
 Ce n'est un véritable Fromage de Gruyère Suisse que s'il est marqué: "Importé de la Suisse".

POSTEZ CE COUPON À
 Concours de l'Association Suisse des Fabricants de Fromage en boîtes, Case Postal 700, Station H, Montréal, Québec.

COMPLÉTEZ CETTE CHANSON
 Pour un goûter incomparable, Voici un mets savoureux, le Gruyère Suisse délectable.

(Complétez cette dernière phrase en faisant rimer avec "savoureux").
 Mon nom est.....
 Mon adresse est.....

J'inclus les mots "Importé de la Suisse" (ou facsimilé) d'un paquet de Fromage de Gruyère Suisse.

RÈGLES
 Tous se sont concourus, à l'exclusion des membres et des employés de l'Association Suisse des Fabricants de Fromage en boîtes, des Lignes Aériennes Royales Néerlandaises KLM, ainsi que leurs familles et leurs agences de publicité. Les participations seront jugées selon leur originalité, leur à-propos et leur propreté. Toute participation devient la propriété de l'Association Suisse des Fabricants de Fromage en boîtes. Aucune correspondance ne sera entretenue par l'Association, au sujet de ce concours. Les gagnants des grands-prix seront avisés par lettre recommandée. Les noms des gagnants des grands-prix vous seront envoyés sur demande accompagnée d'une enveloppe pré-adressée à votre nom. Aucun prix n'est échangeable contre de l'argent. Les envoies trans-Atlantiques KLM se font de l'Aéroport International de Montréal, et doivent être utilisées entre le 15 août, 1961, et le 15 mars, 1962. Les participations doivent être postées avant minuit, le 24 juin, 1961.

Gruyère Suisse



CIGARETTES
"EXPORT"
 BOUT UNI
 ou FILTRE

Kimona
 celaine.
 en des
 x fort
 pages
 bins at-
 n peut
 ou dans
 peuvent
 tout le
 rtables,

ne est
 Celle-
 page
 robes

Mariez COULEUR et TEXTURE à votre goût...

POUR L'INTÉRIEUR
COMME
POUR L'EXTÉRIEUR.



maisons
modernes en
maçonnerie
de béton



demandez cette brochure gratuite! Vous y trouverez de superbes illustrations de maisons modernes, démontrant diverses façons de mettre à profit la variété de formes et de couleurs des nouveaux éléments de maçonnerie de béton, dans l'exécution de murs intérieurs et extérieurs. Vous constaterez les nombreux avantages d'employer, dans la construction de votre nouvelle maison, les nouveaux blocs de béton qui sont à la fois décoratifs, économiques, durables et à l'épreuve du feu. Pour recevoir la nouvelle brochure gratuite intitulée "Maisons Modernes en Maçonnerie de Béton", inscrivez ci-dessous vos nom et adresse.

NOM

(EN LETTRES MOULÉES)

ADRESSE

VILLE

PROV.

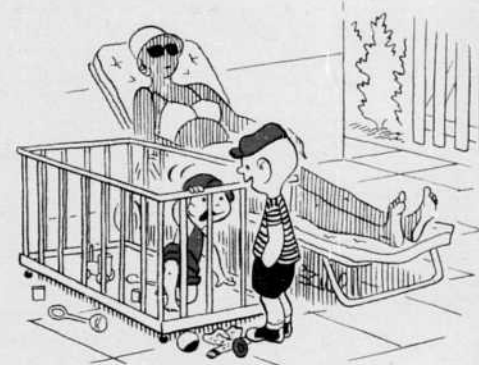
PM-2-61

Détachez et jetez en adressant-je à



CANADA CEMENT COMPANY, LIMITED
Immeuble Canada Cement, square Phillips, Montréal, P.Q.
Bureaux des ventes:
Moncton • Québec • Montréal • Ottawa • Toronto
Winnipeg • Regina • Saskatoon • Calgary • Edmonton

Fiston



DOLO
MILLET



Eloi de Grandmont

Grandeur de la barbe

ALEXANDRE LE GRAND a eu une fâcheuse influence sur le destin de la barbe. Avant Alexandre, par exemple, les philosophes grecs laissaient pousser leur barbe librement. Or on peut affirmer sans crainte d'erreur qu'il y a plus de philosophie dans un philosophe barbu que dans un philosophe imberbe.

Alexandre le Grand fit également raser ses soldats (pas dans le sens de raser une ville et encore je ne sais pas!) et des historiens ont raconté que c'était pour des raisons de propreté. Cette affirmation n'a pu être avancée que par des historiens à la solde des fabricants de rasoirs.

La vérité, c'est que les soldats d'Alexandre se rendirent bientôt compte que la barbe est un handicap épouvantable dans les combats corps à corps. Une bonne et solide barbe devient vite une arme aux mains de l'adversaire. Quand vous êtes empoigné par la barbe, non seulement vous êtes à moitié désarmé, mais aussi complètement ridicule. Les soldats d'Alexandre n'étaient pas hommes à accepter de bon coeur cette plaisanterie. Le génie militaire d'Alexandre comprit tout de suite l'inconvénient des barbes.

Une certaine barbe n'est pas toujours nuisible dans les combats. Prenez l'exemple des boxeurs. A vrai dire, je ne crois pas qu'il y ait eu beaucoup de boxeurs portant une longue barbe. (On connaît des boxeurs chauves, mais cela n'a rien à voir avec le sujet qui nous occupe). Cependant, j'ai observé que les boxeurs ne se rasent pas le jour de leur combat, ni même la veille. Cela leur donne l'allure redoutable des méchants garçons et surtout cela empêche les peaux fragiles de se fendre sous les coups. Tant il est sûr et certain qu'une peau sans poils est moins solide qu'une peau à poils.

Les hommes de race blanche ont plus de barbe que les autres. Je ne sais pas quelles conclusions on pourrait en tirer.

Les femmes n'ont pas de barbe. Je ne sais pas non plus quelles conclusions on pourrait en tirer.

Pas de barbe... entendons-nous! Les femmes à barbe ont existé, même hors des cirques. Les encyclopédies font cas d'une jeune Américaine de

26 ans, Annie Jones-Elliott; elle avait, dit-on, une barbe qui lui descendait jusqu'aux chevilles. C'est beaucoup. Quand une femme veut faire l'homme, elle exagère toujours.

La mode, la religion et toutes sortes de règlements ont joué un rôle dans le port de la barbe à travers les âges. Si les avocats n'avaient droit ni à la barbe ni à la moustache, il n'y a pas si longtemps, par contre une belle grande barbe libre a toujours été considérée comme un signe de sagesse chez les rabbins. Saint Pierre portait la barbe et les papes l'ont portée jusqu'à Léon III. Chez les militaires et les policiers, des règlements interdisent presque partout la barbe; la moustache est tolérée, à condition qu'elle ne prenne pas la forme provocante de celle de Georges Brassens.

S'il y a de la grandeur dans la barbe, il y a par contre bien du ridicule dans la barbiche. A une exception près: la pauvre, maigre et tragique barbiche de feu Patrice Lumumba.

J'observe les barbes contemporaines. Elles poussent au visage et semblent venir du cerveau. Ce sont des barbes spiritualisées. En somme, les meilleures de toutes les barbes. Elles atteignent parfois une véritable splendeur. Notamment celle de l'abbé Pierre et celle d'Ernest Hemingway.

CCHEZ les jeunes, on voit beaucoup de barbes artistiques. Souvent les jeunes en révolte portent la barbe, une barbe pleine de promesses, et ils crient volontiers: "Ah, les vieilles barbes!" pour condamner leurs imberbes de pères.

Les jeunes barbes sont en révolte, mais la plupart du temps et paradoxalement elles sont disciplinées. Elles sont même, dans certains cas, taillées aussi soigneusement que le parc de Versailles.

La barbe en révolte et en broussaille ne se voit guère plus que chez Fidel Castro et ses amis. Un peu chez le père Ambroise, mais seulement par grand vent.

Que tout cela nous fasse souvenir des barbes d'antan, les barbes courageuses et viriles de nos grands-pères, celles qui ornent encore les vieux albums de famille, qui font tant rire les enfants et font rêver des adultes mélancoliques.

TOOKE DONNE LE TON AVEC le 'TERYLENE'



GRANDE NOUVELLE! Les chemises Tooke en 'Terylene' sont traitées en fonction du confort! Elles sont donc meilleures que jamais, car le 'Terylene' ainsi traité est absorbant! Résultat: fraîcheur et confort nouveaux, plus le lavage absolument sans repassage du 'Terylene' 100%. Les chemises restent fraîches et sans faux pli toute la journée et se présentent dans le blanc et dans des couleurs unies. \$5. TOOKE, MAÎTRES CHEMISIERS DU CANADA DEPUIS 1869 Tooke Bros., Ltd., 460 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal, Québec. *Marque Déposée

Gold Radiance



Deep Auburn



Copper Dazzle



Misty Pearl



Black Lustre



Brown Glint
Medium



Silver Shimmer



Choisissez la nuance qui vous plaît! Un seul rinçage—vos cheveux brilleront d'un nouvel éclat pendant des semaines!

Seule Helena Rubinstein pouvait créer COLOR LIFT— le premier rinçage colorant qui résiste à 5 shampooings!

Regardez ces chevelures radieuses. Seule le remarquable nouveau COLOR LIFT Helena Rubinstein peut donner à vos cheveux des reflets aussi naturels et aussi vivants! Les cheveux blonds resplendent. Les cheveux roux s'allument de mille feux. Les cheveux foncés re-

trouvent un nouvel éclat. Vous pouvez "fondre" vos cheveux gris, ou, au contraire les parer d'un reflet argenté.

COLOR LIFT est le premier rinçage colorant garanti pour une durée de cinq shampooings. Il ne souille ni les vêtements ni l'oreil-

ler. Il résiste au brossage. Son emploi est un jeu d'enfant. Ni mélange, ni calcul. Aucun applicateur spécial. Vous le faites simplement mousser dans vos cheveux! 14 teintes radieuses. Flacon pour deux mois de traitement, 1.75 seulement.

Dans les grands magasins à rayons et pharmacies

Helena Rubinstein®